

## SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

### *Dios macamín ixkahuasa caquilhtamacú*

<sup>1-2</sup> Dios n̄i kalhí ixlacatzúcut, y lata n̄i naj tú ixanán, porque ya ixtatlahuá caquilhtamacú, ixlamajá ixpaxtún chatum ixmasuy; xlá na n̄i kalhí ixquilhtzúcut pues la Dios ixuanit y acxtum ixtamapaksínán. <sup>3</sup> xlá maktláhuah lata tú anán caquilhtamacú y n̄i huí caquilhtamacú tú n̄i catziniit la lacatzucuniit. <sup>4</sup> Jaé ixmasuy Dios camaxquiniit ixlistacnicán lata tú anán y pihuá jaé lilatamat mapálajli y limalacatzúquilh taxkáket tú natalilacahuánán cristianos. <sup>5</sup> Jaé ixmasuy Dios litánulh taxkáket nijma milh calilakaskoyú ixlatamatcán tí capaklhtutá ixtalamana, y como la catzisiní catalatámah tatzáksalh tamamixí y n̄i lá tamamíxilh.

<sup>6</sup> Dios malakáchalh chatum chixcú huanicán Juan <sup>7</sup> xlacata namaluloka ticu amá lanca taxkáket. xlá milh camatancsaní ixtapuhuancan cristianos xlacata natalipahuán amá ixmasuy Dios tí ixlimín taxkáket. <sup>8</sup> Juan n̄i ixkalhí taxkáket y huata milh mactzupa tí ixlimín lilacahuán caquilhtamacú xlacata nalakapascán. <sup>9</sup> Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca talacapastacni tú nacalimalachuani cristianos.

<sup>10</sup> xlá milh caquilhtamacú xlacata nalatamá nac caquilhtamacú nijma ixtlahuanit, pero tí calákmilh n̄i talakápasli. <sup>11</sup> N̄i para ixtapakánat tamaklhtínalh, amá pulataman nijma ixlacsacniit napulakahuán. Huata makapitzi talipáhualh y tamaklhtínalh nac ixnacujcán. <sup>12</sup> Y jaé cristianos tí tacanjllalh ixtachihuín calimánulh

ixcamán Dios tí tlan natamalacatzuhuí. <sup>13</sup> Xlacán talakáhualh ixlimaktuy porque Dios camáxquilh sasti ixtalacapastacni y talimácalh ixticucán Dios. Jaé tí lakahuán ixlimaktuy ni quitaxtú la xcam chatum chixcú.

<sup>14</sup> Amá ixmasuy Dios tí ixtalatamanit tapálajli y la chatum cristiano lakáhualh caquilhtamacú. Xlá quincatalatamán la catihua chixcú y huata ixlichihuínán ixtalakalhamán Dios y lalanca talacapastacni la quililatamatcán. Aquín cacxilhñitáu la Dios máxquilh ixlitihueke y ccatziyáu xlacata huá Ixkahuasa Dios.

<sup>15</sup> Juan lichihuínalh ixlacatincán cristianos y chuné ixmatlaní:

—Huá jaé chixcú xalichihuínán acxni ccahuanín: “Quinkestatilhá tunuj chixcú mas talipau masqui xlá siempre quiaclinit porque latamanit lata ya para xaclakahuán.”

<sup>16</sup> Quilacatacán lhuhua tú tlahuanit y huak paxcatcatziniyáu porque xlá ni lakatzán mastá ixtalakalhamán.

<sup>17</sup> Moisés quincamaxquín laclicuánit ixtapáksit Dios y scarancua lacasquín cakantáxtulh, pero Jesucristo quincamasinín la tancs nalakchanáu ixpaxtun Dios y como quincapaxquiyán quincamatzankenaniyán quintalakalhincán.

<sup>18</sup> Ni huí cristiano tí acxilhñit Dios pero chatum ixkahuasa nima táxtulh nac ixpaxtun quincahuanín la kalhí ixtalacapastacni pues xlá la Dios y acxtum tahuilñit ixtalacapastacni ixticú.

*Juan Bautista lichihuínán Jesucristo*

*(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)*

<sup>19</sup> Xanapuxcún mapaksinanín curas xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xlacata natakalasquiní Juan:

—¿Xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

<sup>20</sup> Juan n̄i ɬatakahl̄tátokli y tancs ɬakálht̄ilh:

—Aquit n̄i huá.

<sup>21</sup> Xlacán takalasquinipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit n̄i Elías —ɬakálht̄ilh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel?

—¡Tó! N̄i para huá.

<sup>22</sup> —Catlahua liṭl̄án quil̄ahuaníu ticu huix. Pues tí quincamalakach̄an̄itán tacatz̄iputún ticu huix. ¿Tucu c̄ahuaniyáu milacata? ¡Quil̄ahuaníu! —tahuanipá amá lacchixcuh̄ín.

<sup>23</sup> Juan ɬakálht̄ilh:

—Aquit ama tí lichihuínal̄h profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni maḱalhchi-hūin̄án ɬat̄um chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, tiṭum catrapítit ixtijia milatamaṭcán,

porque mima ɬalakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>24</sup> La takaxmatk̄ol̄h ixtachihuín Juan amá tí ixtamalakach̄an̄it̄ fariseos takalasquínih:

<sup>25</sup> —Para huix n̄i Cristo, n̄i para profeta Elías, n̄i para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huanchi ɬakmun̄ya cristianos?

<sup>26</sup> —Porque aquit huata quilim̄apaksica nacliakmununán chúchut, pero juú nac mimpulatamancán ɬatalamán ɬat̄um tí n̄i lakapasátit. <sup>27</sup> Xlá yaj makas ama malacatzuquí ixtascújut y sn̄un tal̄ipau, aquit n̄i para cm̄ataxtuca ixtas̄acua nacuán tí nactatxcuta nacm̄axtun̄i ixtat̄unu —ɬakalht̄ik̄ol̄h Juan.

<sup>28</sup> Jaé takalhchihuín quitáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ix̄c̄akmunú cristianos.

*Jesús liṭanú borrego tí xok̄onán ixlacatiṇ Dios*

<sup>29</sup> Ixlīchālī acxni Juan ácxilhli lā Jesús tzúculh tala-catzuhuí pakán ní ixylá, çahuánilh xamapitzi:

—¡Çacxílh̄tit! Huá namá chixcú ama maķenú ta-lakalh̄n̄ nac caquilhtamacú pues xlá ama litanú borrego tí ama xokónán ixlacat̄in Dios. <sup>30</sup> Huá namá tí chuné xaclīchihuínán: “Yaj makas ama malacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quinkeſtalat̄ilh̄á, maſqui xlá quiacpulan̄it̄ porque lataman̄it̄ canicxnihuá lāta n̄i para xaclakahuán.” <sup>31</sup> Aquit̄ nā n̄i xacacxcat̄z̄i para huá namá tí ixquinçalakmimán, pero quimalakachaca nacliakmunúnán chúchut xlacata tí talamana nac Israel natalakapasa tí ama çalakmaxtú acxni nacalakchín. <sup>32</sup> Pero chí aquit̄ tancs çmaluloka cacxilhn̄it̄ lā táctalh̄ nac akapún Espír̄itu Santo lā tantum paloma y akchipanikōlh̄ ixtalacapaſtacni. <sup>33</sup> Amá quilhtamacú n̄i naj xaccat̄z̄i para huá namá chixcú tí ixmima quinçalakmaxtuyán, pero tí quilimapāksilh̄ nacliakmunúnán chúchut quihuánilh̄ xlacata tí nacacxila nalaktactá Espír̄itu Santo y nakchipan̄i ixtalacapaſtacni huá namá chixcú tí putzamanáu y ama quinçamaxquiyán ixlit̄lihueke Espír̄itu Santo. <sup>34</sup> Aquit̄ tancs çmaluloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque cacxilhn̄it̄ lā actánulh̄ Espír̄itu Santo.

*Jesús catachihuínán makapitzi lacchixcuhuín*

<sup>35</sup> Ixlīchālī litum, Juan p̄i aná ixçat̄alaya çatuy ixdis-cípulos, <sup>36</sup> y como Jesús aná paſarlapá lacatzú xlá acs lacánilh̄ y çahuánilh̄:

—Huá namá ama litanú lā borrego y ama xokónán quilacatacán ixlacat̄in Dios.

<sup>37</sup> Amá lacchixcuhuín lā takaxmatkōlh̄ tú çahuánilh̄ Juan, tatakókelh̄ Jesús. <sup>38</sup> Pero Jesús acxni çacxilhli tí ixtakokemana talakáſpitli y çakalasquínilh̄:

—¿Tucu lacasquinátit?

—Maestro, ¿nicu lápat? —takalht̄in̄alh̄.

<sup>39</sup> —Juú lacatzú; para catziputunátit cahuí xlacata nalakapasátit —cahalhtikolh Jesús.

Xlacán tatáalh ní ixlama Jesús y como max las cuatro ixuanittá aná tatamáxtakli amá catzisiní. <sup>40</sup> Jaé lakkahuasán chaatum ixuanicán Andrés y xachatum tunuj chixcú. <sup>41</sup> Andrés alh lacaputzá ixtacam ixuanicán Simón y acxni tákasli huánilh:

—Ctakasnitáu Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>42</sup> Simón táalh Andrés ana ní ixuí Jesús y acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhuíma acs lacánilh y huánilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit climapaçuhiyán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

### *Jesús catachihuínán Felipe y Natanael*

<sup>43</sup> Ixlíchahí Jesús táxtulh amá pulataman y alh nac Galilea. Aná tātánoklhli chaatum huanicán Felipe y huánilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

<sup>44</sup> Felipe ixlama nac Betsaida y na aná ixtalamana Pedro y Andrés.

<sup>45</sup> Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huánilh:

—Ctakasnitáu tí ama quincalakmaxtuyán, amá tí talichihuínán ixlibrojcan Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xlá xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kálhtilh:

—Ni para ccanajlá para nac Nazaret taxtunít chaatum talipau chixcú.

—Pues catat acxila xlacata natakskahuíya.

<sup>47</sup> Astán ixchaatuyacán talákalh Jesús y acxni ixtatalacatzuhuímana Jesús chihuínalh:

—Nachu min ch̄at̄um talip̄au chixcú xalac Israel, xlá xlic̄ana mac̄chaní ixtalacap̄astacni y n̄i caj ch̄uta litanú skalala chixcú.

<sup>48</sup> —¿Huanchi quimat̄laniya si n̄i quilakapasa? —kálht̄ilh Natanael.

Jesús huánilh:

—Aquit cacxilhni acxni ix̄yat̄ ixtamp̄in suja y Felipe ya ixt̄achihuj̄inan̄án.

<sup>49</sup> —¡Maestro! ¡Huix xlic̄ana Ixkahuasa Dios, huix pat̄ quilam̄apaksiyáú aquín xalac Israel! —kalht̄inalh Natanael.

<sup>50</sup> —¿A poco canajla caj xlacata cuanín cacxilhni ixtamp̄in suja? Pues l̄ata chí cuaniyán xlacata pat̄ cacxila mas̄ laclanca quintascújut̄ n̄i l̄a jaé. <sup>51</sup> Ama ch̄an quilhtamacú pat̄ lilacahuana l̄a ama taliquí akap̄ún y aná ama talact̄actá ix̄ángeles Dios xlacata naquintalakachixcuhuí aquit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

### *Jesús an nac aktum p̄utamakaxtokni*

<sup>1</sup> Nac p̄ulataman̄ xla Galilea ixuí aktum actzu cac̄hiquín huanicán Caná y aná tlahuaca aktum p̄utamakaxtokni ixliaktutu chichiní ast̄án. Ixn̄ana Jesús n̄a alh, <sup>2</sup> y xlá n̄a huanica cac̄at̄áalh ixdiscípulos y acxtum talh nac p̄utamakaxtokni. <sup>3</sup> Ixn̄ana Jesús acxni ácxilhli ixlakoma vino tú ixtal̄ikotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakásputli ixvinojcán.

<sup>4</sup> Pero Jesús kált̄ilh:

—N̄ana, n̄i lá tú ctlahuá ixlacatacán porque ya acch̄án quilhtamacú nacmat̄zucuí quintascújut̄.

<sup>5</sup> Ixn̄ana n̄i caso tláhualh y c̄ahuánilh amá tí ixtam̄apitzim̄ana vino:

—Huixín catlahuátit l̄ata tú nac̄ahuaniyán.

<sup>6</sup> Aná lacatzú ixtahuilana akchaxán la tlámanc xla chíhuix nima ixtamaclacasquín judíos acxni ixtalakachix-cuhuínán. Katunu jaé tlámanc ixtajú como ochenta o cien litros. <sup>7</sup> Jesús çahuánilh amá tasacua xlacata huak catal-imatzámalh chúchut, <sup>8</sup> y la spalh tahuílihl amá lalanca tlámanc çalimapáksilh:

—Cakalhtiyátit actzú y capítit makalhuaniyátit tí maçpuxquicanit jaé fiesta.

<sup>9</sup> Amá tasacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunít chúchut, pero acxni kalhuánalh amá chúchut xapuxcu tasacua, ixtalakxtapalinit y vino ixlanit! Como xlá ni ix-catzí ní ixtaxtunít, alh lacaputzá xalít kahuasa y huánilh:

<sup>10</sup> —Lihua kama jaé vino, huix ni çamakslihuekenita la talá xamakapitzi pues canihúa nac putamakaxtokni pula maçpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhkasnit maçacán nima yaj xatlán. Pero huix ixmaquinita jaé nima mas itxtapalh.

<sup>11</sup> Jaé chúchut nima lakxtapálih Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut nima tláhualh, ixdiscípulos taçanájlalh xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama çalakmaxtú.

<sup>12</sup> Acxni lakolh jaé putamakaxtokni Jesús çatáalh ix-nana ixnataçamán y na chuná ixdiscípulos nac aktum çachiquín huanicán Capernaum y aná latámalh laktzu quilhtamacú.

*Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén*

*(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)*

<sup>13</sup> Tzúculh talacatzuhuí ixtacuhuínicán judíos nima ixtamaçantaxtí çata çata, ixtalimapaçuhuí paçcua y Jesús na alh nac Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni çalh tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin cácxilhli la ixtahuilana itstananin huácax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuhuicán Dios, y tí ixtalakxtapalí tumín na ixtahuilana nac ixmesajcán.

<sup>15</sup> Jesús ni maçlánílh y tláhualh aktum cuarta xla xuhua

y huá tzúculh çaliputlakaxtú huak stānanín nā chuná iXuacaxcán, ixborregojcán; y tí ixtalakxtapalí tumín, çatramakánilh ixtumíncán y çamakpuspítnilh ixmesajcán.

<sup>16</sup> Tí ixtastá palomas çahuánilh:

—Çaçatamacxtútít jaé palomas. ¡Ní mimpustancán catlahuátít ixchic Quinticú!

<sup>17</sup> Ixdiscípulos talacapástacli amá tachihuín nīmā ixtatzokñit lacatum nac Escrituras: “Ní çmatlaní la likamānancán ixchic Dios.”

<sup>18</sup> Makapítzi xanapuxcún judíos tí táçxilhli tú tláhualh ní tamatlánilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi çatamacxtu jaé cristianos? Para Dios māxquínítán jaé tapáksit catlahua aktum lanca tascújut xlacata naccānjlayáu.

<sup>19</sup> —Para chú lacasquinátít, caquilçxilhui: Calactlahuátít jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu chichiní aquit ctlahuakōnit tunuj xasásti.

<sup>20</sup> —¡Huix chiyaníta! Pues cuarenta y seis años litlahuacanít jaé pusiculan, ¿nicu lipuhuana huix nalitlahuaya caj aktutu chichiní?

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhuín ní tamākacháçxilh xlacata Jesús çalitachihuínalh ixmacni acxni çahuánilh: “Calactlahuátít jaé ixpusiculan Dios.” <sup>22</sup> Pero acxni makñica Jesús y lacastacuánalh çalínín ixdiscípulos talacapástacli jaé ixtachihuín y taçanájlah xlacata ixquitaxtunít tú ixlichihuinanít Dios ixlacata nac Escrituras.

### *Jesús çalakapasa ixtalacapaçtancán huak cristianos*

<sup>23</sup> Jesús çatláhualh lhuhua laclanca ixtascújut jaé nac xatacuhuíní pascua y lhuhua cristianos taçanájlah xlacata xlá xlicāna Dios ixmalakachānit. <sup>24</sup> Pero como xlá ixçalakapasa çatunu ixtalacpuhuāncán, ní huak ixçaçānājaní tú ixtahuání. <sup>25</sup> Jesús ixcatzí tú ixtalacpuhuán

ch̄atunu nac ixnacujcán y n̄i ixmaclacasquín tí nali-  
maḱalhchihuíní la ixtakalhí ixtayacán.

### 3

#### *Jesús tachihuínán Nicodemo*

<sup>1</sup> Ixlama ch̄atum fariseo n̄imā ixc̄atamapaksinán xana-  
puxcunjudíos ixuanicán Nicodemo. <sup>2</sup> Maktum c̄atzisní xlá  
alh lakpaxiālnán Jesús y huánilh:

—Maestro, ccatzí xlacata Dios maḱakachanítan  
naquilamaḱalhchihuíníyáu porque n̄i huí tí tlan  
l̄imaḱacahuānínán laclanca ixtascújut l̄a huix c̄atlahuaya  
para n̄i Dios maḱquí ixl̄itlihueke.

<sup>3</sup> Jesús n̄i maḱchihuínik̄olh y huánilh:

—Nicodemo, xlic̄ana cuaniyán amá tí n̄i lakahuán ixl̄i-  
maktuy n̄i lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>4</sup> —¿Niculá nalakahuán ixl̄imaktuy ch̄atum kolú?  
¿Niculá namá quitaxtú? ¿A poco ch̄atum chixcú tlan  
tanupará nac ixpulacni ixn̄ana xlacata nalakahuán  
ixl̄imaktuy? —kálhtilh Nicodemo.

<sup>5</sup> —¡Tó! Aquit clacasquín camakachakxi xlacata n̄itú  
l̄imacuán l̄a maḱakahuanín mintzé y mas tamaclacasquiní  
calakxtapalín Dios mintalacapastacni y quitaxtú l̄a  
calakáhuanti ixl̄imaktuy, pues chuná tlan tanuya nac  
ixtapáksit Dios. <sup>6</sup> Huix catziya l̄a ch̄atum chixcú y ch̄atum  
pusc̄at tamāxquí ixmacnicán itskacacán y aná quitayá  
ixtascujutcán. Pero amá tí Dios maḱquí ixtalacapastacni,  
l̄akahuán ixl̄istacni ixl̄imaktuy! <sup>7</sup> Huix n̄i cajícuanti para  
cuaniyán: “Tamaclacasquiní huak natalakahuán ixl̄imak-  
tuy.” <sup>8</sup> Porque jaé quitaxtú l̄a acxni unán, huix kaxpata  
l̄a macacsanán pero n̄i catziya nicu pakán ama, n̄i para  
ní pakán mima, pues n̄a chuná cristiano tí Dios maḱquí  
ixtalacapastacni, n̄i tasí acxni lakahuán ixl̄imaktuy, ¡pero  
lakahuán!

<sup>9</sup> —Ni c̄m̄akachakxí la ama qūitaxtú tú quihuaniya —kalasquinínalh Nicodemo.

<sup>10</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y ni m̄akachakxiya tú cuanimán? <sup>11</sup> Aquit cl̄it̄achihuínamán tú ccatzí y tú cacxilhn̄it la qūitaxtun̄it, pero huix ni canajlaya. <sup>12</sup> Para huix ni m̄akachakxiya la ixl̄ilakxt̄apal̄itcan ixlatam̄atcan cristianos caquilhtamacú, ¿nicu nal̄im̄akachakxiya para cl̄it̄achihuínanán la t̄utanán nac akapún? <sup>13</sup> Nac akapún n̄ití catzí la t̄utanán huata aquit Ixkahuasa Dios ccatzí tú anán porque nac akapún ct̄actan̄it.

<sup>14</sup> Huixín catziȳátit xlacata nac desierto Moisés akx-tokohuácalh ixaksp̄un kantum quihui tantum l̄uhua xla bronce xlacata huak natācxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú n̄a chuná am̄aca quiakxtokohuacacán <sup>15</sup> xlacata cat̄ihúa tí naquil̄ipahuán nam̄alacatzuquí aktum s̄asti l̄ipaxáu latám̄at n̄im̄a n̄icxni lakó.

### *Dios caľakalhamán ixcamán*

<sup>16</sup> 'Porque Dios sn̄un caľakalhámalh ixcamán y ni para lakcátzalh Ixkahuasa namacamín caquilhtamacú xlacata n̄ití nalaktzanká, y amá tí nal̄ipahuán t̄lan nalakm̄axtú ixl̄istacni y nam̄alacatzuquí amá l̄ipaxáu latám̄at n̄im̄a m̄alacnú y n̄icxni lakó. <sup>17</sup> Dios m̄alakáchalh ch̄astum Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata nacal̄akm̄axtú tí ixtalaktzankan̄it, y ni milh cam̄axokon̄i ixtalakalh̄incán cristianos.

<sup>18</sup> 'Amá cristiano tí tancs canajlá t̄lan xapaní ixtalakalhín Ixkahuasa Dios yaj ama xokonán; pero amá tí ni canajlá ixtachihuín ixacstu laktzankan̄it porque ama xokonán tú ni t̄lan tlahuan̄it. <sup>19</sup> Nac caquilhtamacú milh cam̄alacahuání lanca taxkáket, pero lh̄uhua cristianos ni tatalacatzúhuilh y t̄alh ní capaklhtutá xlacata n̄ití nacatzí

n̄i tlan̄ ixkasatcán. <sup>20</sup> Amá tí tlahuá tú n̄i tlan̄ n̄i tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata aksputzalá xlacata n̄i nalakxtalá ixkásat y natasí ixtalākahl̄n. <sup>21</sup> Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catihúá n̄axcila Dios māxquinīt ixtalacapāstacni acxni tlahuá aktum lītlán.

*Juan Bautista līchihūinampará Jesús*

<sup>22</sup> Lā tāchihūinankolh̄ Jesús amá chixcú cātatáxtulh̄ ixdiscípulos nac Jerusalén y cātáalh̄ nac aktum pūlataman̄ huanicán Judea, y laktzu quilhtamacú aná cākmúnulh̄ cristianos. <sup>23-24</sup> Lāta yā ixmānūcán Juan Bautista nac pūlachin̄ xlá ixcākmunú cristianos lacatum taxtunú ní istzamá chúchut huanicán Enón lacatzú nac Salim.

<sup>25</sup> Maktum quilhtamacú ixdiscípulos Juan y chātum tunuj chixcú tzúculh̄ tal̄ichihūinán xlacata Jesús mās tlan̄ ixakmununán. <sup>26</sup> Xlacán talákalh̄ y tahuánilh̄:

—Maestro, amá tí ixlīchihūinanáu y tātánoklhtī ixtampajan̄ kalhtuchoko Jordán chí n̄ā tzucunīt akmununán y mās lh̄hua cristianos talakán.

<sup>27</sup> Juan cākálhtilh̄:

—Dios lāta nac ixputáhūilh̄ cāmāxquinīt ixtascujutcán chātunu cristianos. <sup>28</sup> Aquit huata cmilh̄ cāxtlahuaní ixtijiā xlacata huak̄ natalakapasa y natatakoké; pues n̄i cāktzonksuátit acxni cāahuanín: “Aquit n̄i Cristo huata cminīt cāxtlahuaní ixtijiā.” <sup>29</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni tamakaxtoka chātum kahuasa huata huá cāncicán y takokecán, pero ixamigo tí pāxquí pāxahuá māsqui xlá lakmakancán. Aquit cāahuaniyán, aquit namá ixamigo talipaū chixcú y clakatí lā takokecán. <sup>30</sup> Xahuá huixín n̄i catziyátit xlacata lāta ama talján̄ quilhtamacú xlá mās amaca lipahuancán y aquit lakasút amāca quiaktzonksuacán.

*Jesús minītanchá nac akapún*

<sup>31</sup> Amá tí lakahuán caquilhtamacú lakapasa tú anán juú tützú y huata tlan lichihuínán tú acxilhnit caquilhtamacú; pero tí minitanchá talhmán caksputzalakó ixtalacapas-tacnicán cristianos y tlan lichihuínán tú anán nac akapún. <sup>32</sup> Xlá tancs lichihuínán tú acxilhnit y tú kaxmatnit nac akapún, pero lhuhua ni tacanajlá ixtachihuín. <sup>33</sup> Y amá tí tacanajlá ixtachihuín tamaluloka xlacata Dios nixni akskahuínán y tancs mastá ixtalacapastacni. <sup>34</sup> Jaé chixcú malakachaca caquilhtamacú xlacata tlan naquincamaxcatziniyán ixtalacapastacni Dios porque Dios ni lakcatzánilh maxquí ixliskalala. <sup>35</sup> Quinticucán Dios lakalhá-malh Ixkahuasa y macamáxquilh huak ixlitihueke ixtalacapastacni nima kalhí. <sup>36</sup> Catihúa tí lipahuán Ixkahuasa nima malakáchalh ama lakchán Dios nac akapún, pero tí ni lipahuán Ixkahuasa ama makasitzí y ni ama lakchán nac ixpaxtún y pihúa Dios ama maxokoní.

## 4

### *Jesús maksuín chúchut chatum samaritana*

<sup>1</sup> Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké mas cristianos porque ixakmununán mas que Juan, <sup>2</sup> masqui tí lihua ixtakmununán huá ixdiscipulos. Y como fariseos ixtatāraslakputún acxni tacátzilh la itstacma ixtascújut, <sup>3</sup> Jesús táxtulh amá pulataman Judea y alh pakán nac Galilea. <sup>4</sup> Pero tijia nima chípalh ixtitaxtú aktum pulataman huanicán Samaria. Tí ixtalamana jaé pulataman ixtasitziní judíos y ni ixtaracxilhputún.

<sup>5-6</sup> Jesús chalh nac aktum actzú cāchiquín huanicán Sicar ixlitapaksí Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichiní lihua ixmactá xlá ixakatzankanit lata ixtlahuanit y huá xlacata líalh nac ixcaquihuín José nima makán quilhtamacú ixmasquiuhuínit ixticú ixuanicán Jacob. Aná ixuí

aktum pozo ixlitapacuhuí Ixpukotni Jacob; Jesús curucs tahuí nac ixquilhpán.

<sup>7-8</sup> Ixdiscípulos talh nac çachiquín xlacata natatamahuá tú natalihuayán. Ixlipuntzú milh pujunán nac pozo çatum puscat xalac Samaria. Xlá huánilh:

—¿Ni ixtlahua litlán ixquintákotti actzú minchúchut?

<sup>9</sup> Amá puscat kálhtilh:

—Huixín judíos ni quilacxilhputunáu tí clamanáu nac Samaria, ¿huanchi aquit quimaksquina cactakotnán?

<sup>10</sup> —Huix ni lakapasa tí huanimán çaquintákotti chúchut. Porque para ixcatzi tú limalacahuanimán Dios y tú likalhimán, huix çá ixquimáksquinti xactakotni chúchut nima niçxni likalhticán.

<sup>11</sup> —Señor, pozo snun pulhmán y ni kalhiya ixlimacutacán, ¿nicu pat tiyaya chúchut nima niçxni likalhticán?

<sup>12</sup> Xahuá huix ni macchipiniya ixlilanca quililalacapasnicán Jacob tí quincatamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí mas tlan chúchut que jaé nima ixcamakotí ixcamán ixquitzistancanín? —huanipá amá puscat.

<sup>13</sup> Jesús huánilh:

—Huak tí talikotnán jaé chúchut ni ixlimakas talikalhtipará. <sup>14</sup> Pero tí likotnán amá chúchut nima aquit cmakotinán yacxni catikalhtilh porque ixnacú ama tatalacastuca lá aktum taxtunú nima taxtú staranca chúchut y para stalanca huan ixtalacapastacni ama lakchán Dios. ¡Yacxni ama kalhtí!

<sup>15</sup> —Señor, caquintákotti namá chúchut xlacata yacxni cactikalhtilh y yaj nacmín tiyá chúchut juú nac pozo —huanipá amá puscat.

<sup>16</sup> —Pues capit acxila pula mintakolú y ná calita juú.

<sup>17</sup> —Ni ckalhí quintakolú.

—Xlicana lá huana, <sup>18</sup> porque namá chixcú nima talamán lá ni mintakolú pues ni tamakaxtokán. Pero huix

cakalh<sub>i</sub>n<sub>i</sub>ta cha<sub>q</sub>uítzis lacchixcuhu<sub>i</sub>n. ¡Tancs huanti la<sub>q</sub> n<sub>i</sub> kalhiya mintakolú!

<sup>19</sup> —Xlicana huix chatum profeta. <sup>20</sup> Chí quimatancsani tú ccatz<sub>i</sub>putún, xalakmakan quilitalakapasnicán ix-talakachixcuhu<sub>i</sub> Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios min<sub>i</sub>n<sub>i</sub> huata nalakachixcuhuicán nac lanca pusiculan xla Jerusalén.

<sup>21</sup> Jesús tancs kálht<sub>i</sub>lh:

—Talatatzuhujma quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhu<sub>i</sub> xan<sub>i</sub>ta lacasquín, n<sub>i</sub> huata juú nac sipi o nac Jerusalén. <sup>22-24</sup> Huá jaé quilhtamacú lakchanit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calilakachixcúhuilh ixlihuak ixtalacapastacni, pues Quinticucán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhu<sub>i</sub> la cuanimán. Chatum cristiano min<sub>i</sub>n<sub>i</sub> nalilakachixcuhu<sub>i</sub> Dios ixespíritu porque Dios la chatum Espíritu y n<sub>i</sub> lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín n<sub>i</sub> lakapasátit ixtapuhuán, pero aquín judíos ccatziyáú la clakachixcuhuyáú porque huata Quinticucán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>25</sup> —Clakatí mintachihu<sub>i</sub>n, pero ccatzi xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamatancsaniyán tú n<sub>i</sub> cmaxchakxiyáú.

<sup>26</sup> —Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalht<sub>i</sub>kolh Jesús.

<sup>27</sup> Chutacú ixchihuinama acxni táchilh ixdiscipulos. Xlacán n<sub>i</sub> tacátzil huanchi ixtachihuinanit Jesús amá samaritana, pero n<sub>i</sub> chatum kalasquínih tú ixlacasquín o tú ixlitachihuinanit.

<sup>28</sup> Amá puscata aná akxtakuílih ixaksáhuat y lacapala alh nac cachiquín. Acxni chalh chahuánilh cristianos:

<sup>29</sup> —Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánilh lā xaclata-manit xapulh. Aquit cpuhuán huá jaé Cristo tí mimán quincalaxmāxtuyán. ¡Cahuí acxilháu!

<sup>30</sup> Amá cristianos tatakókelh amá puscāt y talh pakán ní ixuí Jesús.

<sup>31</sup> Nac pozo ixdiscípulos Jesús tahuánilh cahuáyalh cāna actzú, <sup>32</sup> pero xlá cakálhtilh:

—Tó, nī tzincsa; aquit clihuáyalhá tú huixín nī lakapasátit.

<sup>33</sup> —¿Chā ticu limínilh tú lihuáyalh? —tarakalasquínilh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> Como Jesús ixcatzí nī ixtamakachaxinīt ixtachihuín, cahuánilh:

—Aquit quinta huá ixtascújut Quinticú nīma quilimāpáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctlahuá tú quilimāpáksilh lā cackálhkasli ccatzí. <sup>35</sup> Huixín acxilátit ixtahuácat tachanán y huanátit: “Tzanká aktati papá para nacatlán.” Pero aquit ccahuaniyán, cacalilacahuánantit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canicxnihuá quilhtamacú. <sup>36</sup> Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit cosecha, pero pat caxokonicanátit nā chuná lā tí tachanánalh xlacata acxtum napaxahuayátit. <sup>37</sup> Xlicāna pat makantaxtiyátit amá tachihuín nīma huan: “Chatum chanán y tunu tí xkanán.” <sup>38</sup> Aquit ccamalakachamán namakstokátit amá cosecha nīma taliscujnīt tunu lacchixcuhuín; tunu tí tachanánalh y huixín ahuata pat matasputuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

<sup>39</sup> Amá cristianos xalac Samaria ixtakalhputzaputún Jesús porque amá puscāt cahuánilh xlacata ixquilhchanit lā ixlatamanit xapulh. <sup>40</sup> Acxni talákchilh tatachihuínalh Jesús y tahuánilh cacatalatámalh laktzú. <sup>41</sup> Xlá matlánilh y lhuhua tú calimākalhchihuínilh. Xlacán

xliçana tacanájlah ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichini tamáxtakli aná.

<sup>42</sup> Astán makapitzi tahuánilh amá puscāt:

—Acxni quilalimakahchihuínú namá chixcú cçana-jláu tziná, pero chí aquín na ckaxmatnitáu y tlan cmalu-lokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

*Jesús maqsanı ixkahuasa çatum xapuxcu mapaksiná*

<sup>43-45</sup> Jesús ixuán xlacata çatum profeta niçxni lakalhamancán nac ixpulataman, pero xlá ni chú quitaxtúnilh. Pues la táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como luhua cristianos ixtacxilhñit la ixcatlahuanit lalanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhuah alh acxni çalh y tlan tamaklhtínalh.

<sup>46</sup> Jesús alh nac Caná amá çachiquín ní ixmapalajñit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama çatum talipau chixcú tí ixtamapaksínán rey, ixkalhí ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. <sup>47</sup> Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminitanhá nac Judea y çilh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namaksanı ixkahuasa porque ixnimajá.

<sup>48</sup> Xlá kálhtilh:

—¿A poco xlacata naquilalipahuanáu tamaclacasquiní naccatlhuá tzapu lalanca quintascújut?

<sup>49</sup> —Señor, nitú quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

<sup>50</sup> Jesús tancs huánilh:

—Nitú calipúhuanti, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhí.

<sup>51</sup> Amá chixcú canájlalh ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero lata ya ixchán çatum ixtasacua milh lakapaxtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ixaksananit.

<sup>52</sup> Entonces xlá kalasquínih:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán m̄ax como aktum hora xala akputú takenúnih lhúyat.

<sup>53</sup> L̄a kaxmatkolh tú huánih ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pihuá quilhtamacú acxni Jesús huánih: “Minkahuasa yaj tú kalhí.” Amá chixcú lipáhualh Jesús y n̄a chuná huak ixlitalakapasni.

<sup>54</sup> L̄ata titáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixiaktuy lanca ixtascújut n̄im̄a tláhualh.

## 5

### *Jesús m̄aksaní çatum chixcú tí n̄i lá ixtlahuán*

<sup>1</sup> N̄i ixl̄imak̄as kantaxtupá aktum tacuhuíní nac Jerusalén y Jesús n̄a alh. <sup>2</sup> Lacatum ní ixlactanucán c̄achiquín xla Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixl̄itapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda, ix̄lic̄ax̄yahucan̄it akquitzis arco l̄a puhuilhta ní ixlactanucán.

<sup>3-4</sup> Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xn̄i çatum ángel ixlakuilhá chúchut, y xlahuán t̄atatlá tí ixtajú l̄a ixlakuilhakó ixtakenuní xanim̄ata t̄atat n̄im̄a ixkalhí. Huá xlacata ixtalihuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí n̄i lá ixtatlahuán y tunuj t̄atatlanín. <sup>5</sup> Xlacán ixtakalh̄im̄ana tí pūla natajú; y n̄a aná ixuí çatum tí n̄i lá ixtlahuán ixkalhiyá treinta y ocho años l̄ata ixtatatlá. <sup>6</sup> Jesús tuncán m̄achákx̄ilh l̄a ixakxtakajnan̄it huá likalaskuínih:

—¿Huix n̄a aksanamputuna?

<sup>7</sup> —Señor, n̄i lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni cl̄itzaksá x̄amakapitzi quintamakatlajá —kalhtínal̄h amá chixcú.

<sup>8</sup> Jesús lim̄apáks̄ilh:

—¡Cataya, casacti mimpilísalh, mixtícat y catláhuanti!

<sup>9</sup> Amá chixcú tuncán aksánalh, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic. <sup>10</sup> Amá chichiní ixlíhuancán tí nascuja huá xlacata acxni ácxilhli çatum talípau xapuxcu cura la ixcucananiit, huánilh:

—¿Huanchi cucananiita jaé quilhtamacú acxni quilijax-atcán? ¡Ni tlan tú tlahuápat!

<sup>11</sup> —Aquit ni ccatzí, pero amá tí quimaksánilh qui-huánilh cacsacli tú xaclactamá y cactláhuah.

<sup>12</sup> —¿Ticu yá chixcú limapaksín catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talípau cura.

<sup>13</sup> Pero xlá ni kalhtínalh porque ni ixaksán tí maksánilh, pues como snun istzamacán Jesús talakátzekli. <sup>14</sup> Y hasta astán tatánoklhli nac pusiculan y huánilh:

—Chí aksananiita, yaj catlahua talakalhín xlacata ni napaxtoka tú mas lixcájnit.

<sup>15</sup> La tachihuinankolh Jesús amá chixcú alh cahuaní xanapuxcun curas tí ixmaksaninít. <sup>16</sup> Xlacán tasítzilh y tzúculh talacputzá la natamalacapú Jesús porque xlá siempre icatlahuá ixtascújut acxni ixlíhuancán.

<sup>17</sup> Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlilá xlá ix-cakalhti:

—Quinticú Dios ni aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmakslíhueké.

<sup>18</sup> Amá xanapuxcun judíos ni ixtamatlaní tú ixkalhtínán Jesús, itsuja acxni ixlíhuancán, y mas ni ixtamatlaní porque ixlitanú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

*Jesús makslihueké la scuja Ixticu Dios*

<sup>19</sup> Jesús na cahuanilh amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmaksliehuké tú cacx-  
 ilar tlahuá Quinticú. Nī capuhuántit quicstu clac-  
 lhanit tú ccalimālacahuaniyán. <sup>20</sup> Quinticú quimpaxquí  
 y quimāsininī lāta tú catzī y todavía amajcú quimāxquí  
 māx ixlītliehuke xlacata naccalimālacahuaniyán quin-  
 tascújut nī lā jaé, y huixín hasta nī pat canajlaputunátit.  
<sup>21</sup> Aquit nā tlan ccamāxquí tí clacasquín ixlatamatcán  
 amá cristianos nā chuná lā Quinticú camālacastacuaní tí  
 lacasquín. <sup>22</sup> Quinticú quimāxquinītl ixlimāpaksín  
 aquit naccatātlahuá taxokón huak cristianos tí tatlhuanit  
 talakalhín <sup>23</sup> xlacata acxtum naquincalakachixcuhuicanán.  
 Y ama tí huan lipahuán Quinticú y aquit nī quilipahuán,  
 jaskahuinán! Pues tancs ccahuaniyán, tí xlicana li-  
 pahuán Quinticú Dios nī taklhuhú nā quilipahuán aquit.

*Jesús ama camālacastacuaní nin nac calinín*

<sup>24</sup> Aquit ccamālacnuniyán amá tí quilipahuán y ca-  
 najlá xlicana Dios quimalakachānit, namá cristiano ama  
 lakchán ixpaxtún Dios y yaj amāca māxokonicán ix-  
 talakalhín porque aquit cama lacatitayá nalakmāxtú  
 ixlistacni. <sup>25</sup> Nā ccahuaniyán, acchanit hora y huá  
 jaé quilhtamacú ama taputaxtuní cristianos tí talak-  
 tzankanit para xlicana tatlhuá tú climāpaksinán y taca-  
 najlá aquit Ixkahuasa Dios. <sup>26</sup> Quinticú kalhí litliehuke  
 mālacatzúquilh lāta tú anán, y aquit Ixkahuasa nā ckalhí  
 litliehuke naclahuá tú clacasquín. <sup>27</sup> Aquit Xatalac-  
 sacni Chixcú y ckalhí ixlimāpaksín naccamāxokóni ixta-  
 lakalhincán cristianos xala caquilhtamacú.

<sup>28</sup> Nī cacamakaklhán quintachihuín porque ama chan  
 quilhtamacú acxni huak tí taninītl ama tatacuta nac ixpu-  
 tajuncán acxni natakaxmata lā naccalimātasí quintachi-  
 huín. <sup>29</sup> Huak ama talacastacuanán, y tí lactlán cristianos  
 ixtahuanit ama tapaxahuá pues cama camāxquí lactlán  
 ixputahuilhacán, pero tí lacsún ixtalanit ama talakaputzá

pues cama camacán nac ixpulatamancán ní nataxokónán tú tatlahuanit.

<sup>30</sup> 'Chatunu cristianos stalhca cama maxquí ixtaxokón la quilimapaksinit Dios pues aquit ni quicstu ctacalcá nacmaxokonínán, huá Dios tí quimalakachanit quihuaní la naclá.

*Jesús matancá xlicana xlá la Dios*

<sup>31</sup> Jesús ni juú quiyáhuah ixtachihuín y cahuanipá:

—Para quicstu xactatlánih cmilacatincán, tú xacahuanín nitú limacuán, tlan ni ixcanajlátit. <sup>32</sup> Pero huixín lakapasátit Juan Bautista y xlá huak lichihuinanit tú acxilhpanántit. <sup>33</sup> Huixín tachihuínántit y calitachihuínán quilacata y lata tú cahuanín ni aktzánkalh huak quitaxtunit. <sup>34</sup> Aquit ccamalacapastacayán Juan Bautista xlacata yaj naktzankayátit y nataxtuniyátit para quilalipahuanáu, pero aquit ni xlacata xackalhima naquimatlaní nac milacatincán, pues ni chatum chixcú quimalakachanit. <sup>35</sup> Ixtachihuín Juan calilakaskoyún la aktum lámpara xlacata nalacahuananátit, huixín caj laktzú lipaxahuátit y matlanítit ixtaxkáket. <sup>36</sup> Juan stalanca calitachihuínán quilacata, pero chí huixín acxilhpanántit quintascújut nima quimatlahuínit Quinticú tí quimalakáchalh, y huak quintascújut nima ccālimalahuaniyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminít. <sup>37</sup> Huixín nixni acxilhñitántit calacán Quinticú Dios ni para kaxpatnitántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachanit; <sup>38</sup> masqui huixín ni kaxpatátit ixtachihuín porque ni taktzuhuiyátit quilalipahuanáu ni canajlayátit xlacata xlá quimalakáchalh nac camasiniyán ixtalacapastacni.

*Dios macxcatzínih la ixama malakachá Jesús*

<sup>39</sup> Huixín likalhtahuakayátit ixtalacapistacni Dios ni-ma tzokcanit nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán, y ni makachakxiyátit la Dios quilichihuínán xlacata aquit amá tí ama calakmaxtuyán. <sup>40</sup> Y ni canajlayátit quintachihuín ni puhuanátit xlacata tlan naccalakmaxtuyán. <sup>41-42</sup> Aquit ccalakapasán y ccatzí xlacata ni lipahuanátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata ni caso ctluhá para quilalipahuanáu o ni quilalipahuanáu. <sup>43</sup> Aquit cminitanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlancaniyátit y ni quilalipahuanáu. Aquit ccatzí para ixcalakmín chatum skalala chixcú ixcalilactlancanín ixtachihuín, huixín ixlipahuántit. <sup>44</sup> ¿Huanchi canajlayátit ixtachihuín catihua chixcú? ¿Huanchi ni quilamalacatzuhuiyáu aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapistacni Dios? <sup>45</sup> Aquit ni camán camalacapuyán ixlacatin Dios la kalhiyátit minkasatcán, pero huí tú tzoknit Moisés huixín likalhtahuakayátit pues puhuanátit chuná tancs nachipinátit nac akapún; y chí ccahuaniyán, xlá ama camalacapuyán, ¿pues ni canajlayátit tú lichihuínán! <sup>46</sup> Nac ixlibros tancs tzoknit tachi-huín quilacata y huixín huanátit canajlayátit ixtachihuín, pero chí ccalakchinitán y ni canajlayátit quintachihuín. <sup>47</sup> Aquit cpuhuán xlacata ni canajlayátit tú tzoknit huá xlacata ni quilalipahuanáu aquit tí minit camakalhchihuiniyán.

## 6

*Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ixaquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtamapacuhuí makapitzi.

<sup>2</sup> Lata ní ixán lhuhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí tacxila la ixcamaksaní tatatlanín.

<sup>3-4</sup> Ixtalacatzuhuima ixtacuhuinicán judíos xla pascua acxni Jesús catatalacácxtulh ixdiscípulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. <sup>5</sup> Pero acxni talacayáhuah cácxilhli putum cristianos ixtamimana pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe:

—¿Tucu ixlitamañuáu tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?

<sup>6</sup> Jesús caj chuta ixkahlputzama porque xlá ixcatzí tú ixama calimalacahuani. <sup>7</sup> Pero como Felipe ni makacháxilh kálhtilh:

—Masqui ixtamañuáu aktuy ciento denario tumin ixlacata simita ni ixácxalh.

<sup>8</sup> Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

<sup>9</sup> —Maestro, nanú lapulá chatum actzu kahuasa limín macquitzis simita y tantuy tamakní, pero ni achán ni para ixcaliquilhtlahuaca, pues lhuhua cristianos tahuilana.

<sup>10</sup> —Ñitú calipuhuántit. Cacahuanítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —calimapáksilh Jesús ixdiscípulos.

Huak cristianos tatahuilakolh nac catiyatni pues ixuí lhuhua licúxtut, y huata lacchixcuhuín como chaquitzis mihl ixtahuanit.

<sup>11</sup> Jesús maklhtínalh amá simita, paxcatcatzínilh Dios y camáxquilh ixdiscípulos xlacata catamákpítzilh y catamáxquilh lata tí ixlacasquín; y amá tamakní na chuná makpítzilh.

<sup>12</sup> Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakolh Jesús calimapáksilh ixdiscípulos catamákstokli huak tahuá ni-ma kalhtáxtulh xlacata ñitú nalaktzanká. <sup>13</sup> Xlacán tzúculh tamástkoka y tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní ni-ma tamakalhtáxtilh amá tí tahuáyalh.

<sup>14</sup> Amá cristianos *ni* tamakacháxilh *la* ixtlahuanit Jesús, pero ixtacxilhnit *la* ixmalhuhuinít simita y huá tzúculh talichihuinán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí malacnucanít ama quincalakminán.

<sup>15</sup> Xlacán tzēk taláclhcalh ixama talimapācuhuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús acxcátzilh talacáxtulh ixakstín amá sipi xlacata nití natarasla.

*Jesús tlahuán ixkalhni chúchut*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16-17</sup> Ixdiscípulos Jesús tatalacáctalh amá sipi y takálhilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá yā ixtaspita tatájulh nac barco *nima* ixtaputlahuán y talh pakán nac Capernaum. <sup>18</sup> Pero ixlipunchú takétalh aktum akxtulún y chúchut licuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtaliamana.

<sup>19</sup> Ixtatlahuanittá como akquitzis o akchaxán kilómetro acxni tácxilhli chatum chixcú ixtlahuama ixkalhni chúchut ixmima pakán ixbarcojcan. Xlacán *ni* talakápasli y tajicuankolh. <sup>20</sup> Jaé chixcú Jesús ixuanit y camaktásilh:

—*Ni* cajicuántit, aquit Jesús.

<sup>21</sup> Acxnicú xlacán talakápasli y tatatájulh nac barco, y astán *ni* para tuhua táchalh nac Capernaum.

*Jesús la simita nima likalhkascán canicxnihuá*

<sup>22</sup> Amá cristianos tí ixcamahuinít Jesús ixlichalí talh talacaputzá ana ní ixçatahuayanit pues ixtacatzí xlacata lakxtum ixçataçanít ixdiscípulos, pero amá smalankán xlacán tatájulh nac barco y Jesús nitú ixán. <sup>23-24</sup> Xlacán tlan talacapútzalh Jesús *na* chuná ixdiscípulos, y como *ni* tatákasli tatájulh nac barco *nima* ixtaminít xalac Tiberias y talh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

<sup>25</sup> Acxni táchalh aná tácxilhli Jesús; entonces takalaskuinilh:

—Maestro, ¿niculá tlahua xlacata nachitana juú?

<sup>26</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín quilalacaputzayáu ni xlacata quilalipahuanáu, quilalacaputzayáu porque kotán ccamakalkhasán. <sup>27</sup> ¡Ni calitatlakátit mintahuajcán nima likalkhasátit caj punchú! ¡Mas calitatlakátit mintahuajcán nima nalilatapayátit canicxnihuá cpxaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan ccamaxquiyán porque Dios Quinticú quimalakachanit.

<sup>28</sup> —¿Tucu quilitlahuatcán xlacata nacmakantaxtiyáu tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínilh xlacán.

<sup>29</sup> Y Jesús cakálhtilh:

—Dios lacasquín cacanjlátit ixtachihuín amá tí malakachanit caquilhtamacú.

<sup>30</sup> Xlacán tahuánilh:

—Para xlicana huix amá tí malacnunit Quinticucán Dios ama quincalakmaxtuyán, catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccalipahuanán. <sup>31</sup> Xahuá para litanuya Cristo camakatlaja Moisés pues nac desierto xlá camáhuilh chali chali quinaticún tí quincamalacatzuquinítán. Nac Escrituras huan xlacata Dios camáhuilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

<sup>32</sup> —Aquit tancs ccahuaniyán, Moisés ni camáxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan malakachá tahuá nima lipaxáu lilatamacán canicxnihuá. <sup>33</sup> Xlá quimalakáchalh caquilhtamacú xlacata naccamahuíyán tahuá nima nalimakalkhasayátit milistacnicán canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>34</sup> —Señor, quilamaxquíu namá tahuá nima huix malacnuya —tahuánilh amá lacchixcuhuín.

<sup>35</sup> Y Jesús cakálhtilh:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalikalkhasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quilakmín y

quilihuayán yacxni ama tzincsa ixlistacni y tí quintalipahuán yacxni ama takalhtí. <sup>36</sup> Aquit lhuhua tú ccalimalacahuaninítán pero snun clakaputzá porque huixín ní quilalipahuanáu la ccahuaninítán ní caj maktum. <sup>37</sup> Pero ní huak talaktzankanít, pues amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapastacni naquintalakmín, aquit lipaxáu ccamakamaklhtinán acxni quintalakchín.

*Jesús makantaxtí tú laclhcanít Dios*

<sup>38</sup> 'Dios quimalakachanít xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyátit y ní quicstu ctaclhcanít naccalacminán. <sup>39</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, Dios lacasquín ní chatum cristiano calaktzánkalh tí xlá quimacamxquinít naccuentajní, cha lacasquín huak lipaxáu catalatámalh nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapastacni. <sup>40</sup> Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quilipahuán aquit Ixkahuasa, tlan ccamaxquí quintalacapastacni xlacata astán natalacastacuanán cquimpaxtún.

<sup>41</sup> Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús ní tamatlánilh porque xlá ixuanít: "Aquit amá tahuá tí nalikalkasátit y nac akapún cminítanchá."

<sup>42</sup> Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Ní huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minítanchá?

<sup>43</sup> Jesús cahuánilh:

—Yaj calichihuinántit la aquit climinít ccaquillhtamacú. <sup>44-45</sup> Huixín ní catziyátit xlacata huata quintalakmín amá cristianos tí Dios ccamaxquí ixtalacapastacni la tatzoknít lacatum nac Escrituras: "Quimpuchinacán ama masí ixtalacapastacni." Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatluhá ixtapáksit y xlacán quintalakmín xlacata naccmalacastacuaní acxni nalakó ccaquillhtamacú. <sup>46</sup> Xlacán ní tacxillhnit Dios, pero tacatzí ixtalacpuhuán porque

aquit ccaṃasininiṭ pues aquit ctaxtuniṭ ixpaxtun Dios. <sup>47</sup> Cacañajlátit tú ccaḥuaniyán, amá tí quilipahuán namá cristiano kalhiyá ixlakapúxoko ixtalakalhín pues tancs ama lakchán ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>48</sup> Porque aquit namá simíta nima ctactaniṭ nac akapún xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuayán. <sup>49</sup> Amá tahuá nima camáhuilh Moisés nac desierto huak militalakapasnicán niṭú tayánilh porque huak tánilh. <sup>50</sup> Pero chí xlicana calakchinitán tahuá xalac akapún nima ama maṭayani milistacnicán xlacata ni nalaktzankayátit. <sup>51</sup> Amá tí quilikalhksa yaxni ama ní porque aquit namá tahuá nima milh nac akapún y amá tí quilihuayán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá nima ccamalacnuniyán huá quimacni nima cama mastá milakapuxokocán namalaksputucán xlacata cristianos tlan natalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún.

<sup>52</sup> Amá xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuin Jesús, tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú chiyaniṭ. ¿Niculá naquincamahuayán ixmacni?

*Jesús litanú ama xokónán ixlacatacan cristianos*

<sup>53</sup> —Xlicana ccaḥuaniyán, amá tí ni likalhksa quimacni, ni para likotnán quinkalhni, ni ama lakchán nac akapún ixputáhuilh nac ixpaxtun Dios. <sup>54</sup> Pues huata cama camaxquí ixputáhuilhcan y ccamalacastacuaní amá cristianos tí talimanú quimacni la ixtahuá y quinkalhni talimanú ixchuchutcán nima talikotnán nac ixlatamacán. <sup>55</sup> Ixlihuak quinacú ccaḥuaniyán, huata quimacni y quinkalhni ama calacatitayayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>56</sup> Amá cristiano tí lihuayán quimacni y likotnán quinkalhni malakxtumí ixtalacapastacni con quintalacapastacni. <sup>57</sup> Quinticú quimalakáchalh y xlá quimáxquilh huak

ixtalacapaſtacni xlacata naclahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilihuayán na chuná cmaxquí quintalacapaſtacni xlacata ni nalaktzanká <sup>58</sup> la tánilh militalakapasnicán acxni talihuáyalh maná. ¡Aquit namá tahuá tí maſacnú tancs latámat porque nac akapún cminítanchá! Amá tí quilikalhkasa cmaxquí ſaſti ixlatámat xlacata niçxni nalakſputa.

<sup>59</sup> Jesús çahuánilh cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac ſinagoga xla Capernaum.

*Ni huak cristianos tamatlaní tú maſacnú Jesús*

<sup>60</sup> La takaxmatkqlh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké laſa ní ixán, tzúculh tahuán:

—Ni para liçañajlaputu tú lichihuínán jaé chixcú. ¿Çaſa ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

<sup>61</sup> Jesús maçacháxilh tú ixtalichihuínamana amá cristianos y çahuánilh:

—Huixín ni çañajlaputunátit laſa tú cçahuanín. <sup>62</sup> Pues, çtucu ixquítaxtulh para ixquilacxilhui çtaçxtuma nac akapún ana ní cminítanchá? <sup>63</sup> Na milicatzitcán xlacata ixmacni çatun cristiano nitú limacuán porque lakſputa, y tú maſ ixlimaktakálhat huá ixespíritu niça niçxni ama ní. <sup>64</sup> Huak quintachihuín niça cçahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata ni nalaktzanká, porque quintachihuín maſacnuni miespiritucán tlan latámat maſqui lhuhua ni taçañajlá tú cliçihuínán.

Jesús ixçalakapasa tí ixtalipahuán y tí ni ixtalipahuán na chuná tí ixama liakſkahuínán. <sup>65</sup> Aſtán çahuanikqlh:

—Chí cçamaſalacapaſtacaparayán, huata quintalakmín amá cristianos tí Dios cmaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

<sup>66</sup> Laſa amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh taçxtakmakán y yaj ní ixtatakoké. <sup>67</sup> Huá xlacata çalikalasquínilh çaççutuy ixdiçipuloſ:

—¿Huixín la<sub>ti</sub>yá amán quilatakokeyáu, o na amán quilaktakmakanáu?

<sup>68</sup> Simón Pedro kálhtilh:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, ñití mastá stalanca talacapistacni la huix; huata mintachihuín malacnú li-paxáu latámat nac akapún. <sup>69</sup> Y aquín ccalipahuanán porque ccatziyáu xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán.

<sup>70</sup> —Aquit ccalacsacnitán minchacutuyacán, pero chatum lata milihuakcán makatlajanit tlajaná —cahuánilh Jesús.

<sup>71</sup> Jesús itlhcuuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscípulo tí ixama macamastá astán.

## 7

### *Jesús tze<sub>k</sub> an nac fiesta de tabernáculos*

<sup>1</sup> Astán Jesús alh camakalhchihuini cristianos tí ixtalamana nac lactzu calacchiqún amá pulataman xla Galilea. Xlá ñi ampútlh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamakniputún. <sup>2</sup> Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhui<sub>ma</sub> nakantaxtú tunu ixtacuhuínican judíos ixtalimapacuhuí “fiesta de tabernáculos”. <sup>3-5</sup> Ixtalakapasni Jesús na ñi ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit y como ñi ixtalipahuán xlacán tahuánilh:

—Ñi catamáxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talipahuanán aná natacxila la catlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhiya litlihueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huanchi ñi lilactlancana mintascújut ixlacatincan cristianos? Pues tí lacasqún nalipahuancán ñi tze<sub>k</sub> scuja siempre an ana ní tzamacán.

<sup>6</sup> —Para milacatacán ixuá canicxnihuá tlan lactlancañatit, pero aquit ya clakchán quilhtamacú nacmasikó quilitlihueke. <sup>7</sup> Xahuá huixín ñití casitziniyán,

pero aquit lhu<sub>h</sub>ua n<sub>i</sub> quita<sub>c</sub>xilhputún porque aquit n<sub>i</sub> cca<sub>l</sub>i<sub>q</sub>uilhpuhuán cca<sub>m</sub>alaksin<sub>i</sub> ixtal<sub>a</sub>kalhincán. <sup>8</sup> Capítit huixín nac fiesta, aquit n<sub>i</sub> lá can porque ya acchán quinquilhtamacú nacma<sub>k</sub>antaxtí tú clakmin<sub>i</sub>t.

<sup>9-10</sup> La cata<sub>c</sub>hihuinankolh xlacán talh nac fiesta y Jesús l<sub>i</sub>catzí tamákxtakli nac Galilea, pero astán na tze<sub>k</sub> alh nac fiesta porque n<sub>i</sub> xlicasquín acxilhcán lata tzamacán.

<sup>11</sup> Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzalh Jesús para na ixan<sub>i</sub>t, ixtakalasquininán tí ixacxilhn<sub>i</sub>t o nicu ixan<sub>i</sub>t. <sup>12-13</sup> Xama<sub>k</sub>apitzi cristianos tze<sub>k</sub> ixtal<sub>i</sub>chihuínán Jesús xlacata n<sub>i</sub> nata<sub>k</sub>xmata xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para nacama<sub>k</sub>alhapalicán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catz<sub>i</sub>.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata ca<sub>k</sub>skahuí cristianos.

<sup>14</sup> Aktati chichin<sub>i</sub> ixkahlí lata ixlacatzucun<sub>i</sub>t tacuhuín<sub>i</sub> acxni Jesús alh ixlacaquilht<sub>i</sub>n pusiculan y tzúculh ca<sub>m</sub>al<sub>h</sub>chihuín<sub>i</sub> cristianos.

### *Liyahuacán Jesús n<sub>i</sub> skalala*

<sup>15</sup> Xanapuxcun judíos n<sub>i</sub> ixtacatzí nicu ixm<sub>a</sub>x<sub>t</sub>ú ixliskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu lim<sub>a</sub>kachakxí jaé chixcú ixtachihu<sub>i</sub>n Dios n<sub>i</sub>ma camaxquin<sub>i</sub>t quilitalapasnicán para n<sub>i</sub> kalhtahuakan<sub>i</sub>t?

<sup>16</sup> Jesús ca<sub>k</sub>áxmatli y ca<sub>k</sub>álhtilh:

—Lata tú cl<sub>i</sub>chihuínán n<sub>i</sub> aquit clacsacxtun<sub>i</sub>t, tú cca<sub>m</sub>asiniyán huá tú quilim<sub>a</sub>paksin<sub>i</sub>t Dios. <sup>17</sup> Para cha<sub>t</sub>um cristiano xli<sub>c</sub>ana ixtláhualh tú lim<sub>a</sub>paksinán Dios tuncán ixma<sub>k</sub>acháxilh para xlá quimalakachan<sub>i</sub>t nac<sub>m</sub>asiniyán ixtalacapastacni, o caj quicstu ctalchcan<sub>i</sub>t lata tú ccam<sub>a</sub>siniyán. <sup>18</sup> Amá cristiano tí ixacstu lacsaca ixtalacapastacni y cam<sub>a</sub>kalhchihuín<sub>i</sub> xama<sub>k</sub>apitzi lacasquín calipahuanca, pero tí masí ixtalacapastacni tunu mas

talipau lanca tlahuá tí m̄lakách̄alh y tancs chihuínán y n̄ akskahuinán. <sup>19</sup> Moisés cam̄axquín huak ixtapáksit Dios y n̄ tlahuayátit tú cal̄imapaksín, huá xlacata n̄ cm̄akachaxí huanchi quilamakniputunáu para n̄ scarancua cm̄akantaxtí tú lim̄apaksínalh.

<sup>20</sup> —¡Huix chiyanīta! ¿Ticu maknipununán? —takálht̄ilh amá lacchixcuhún.

<sup>21</sup> Pero Jesús cahuánilh:

—Huixín n̄ quilacxilhputunáu porque n̄ matlaniyátit la ccātlahuá quintascújut acxni huak jaxcán. <sup>22</sup> Dios lim̄apaksinanit cac̄circuncidartlahuaca lactzu camán, pero hasta ixlimak̄as quilhtamacú Moisés tancs cal̄imapaksín siempre cam̄akantaxtítit jaé ixlilakachixcuhicán Dios, <sup>23</sup> y para jaé chichiní lakchán sábado huixín matlaniyátit catáscujli tí ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata n̄ nalakmakanátit ixlimapaksín Moisés. Chí ccākalasquiniyán, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata cm̄aksánilh huak ixmacni chātum chixcú acxni lihuanacán tí nascuja? <sup>24</sup> Tlan calacpuhuántit quintachihuín y quilahuanú para n̄ chuná quitaxtú tú ccāhuanín.

*Jesús lichihuínán xlá Cristo tí m̄lakachacan̄it nalakmaxtunán*

<sup>25</sup> Makapitzi xanapucún judíos tí ixtaminit xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán?

<sup>26</sup> Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuaní. ¿A poco xanapucún curas na tacanajlalhá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán? <sup>27</sup> Pero aquín catziyáu ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzí ní ama taxtú.

<sup>28</sup> Jesús caliakchihuínalh cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní cstacnit y quilalakapasáu, pero huí tú ni catziyátit aquit cminitanchá ixpaxtún chatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapas-tacni. <sup>29</sup> Aquit clakapasa porque huá ctalatamanit y xlá quimalakachanit.

<sup>30</sup> Amá lactalipau judíos talimpútulh nac pulachín pero ni chatum tí chípalh porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

<sup>31</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanájlalh ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalak-maxtuyán, ¿chá naquincalimālacahuaniyán mas lalanca ixtascújut la cātlahuá jaé chixcú?

*Jesús manuputuncán nac pulachin*

<sup>32</sup> Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú ixtaquilhua-mana amá cristianos tzúculh tatalacchihuínán xanapux-cun curas y tamalakáchalh makapitzi soldados xlacata catachípalh Jesús.

<sup>33</sup> Xlacán talh pero Jesús cahuanilh:

—¡Huixín ni amán quilachipayáu! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quimalakachanit. ¡Camajcú ctalatamayán alaktzú! <sup>34</sup> Astán huixín amán quilalaca-putzayáu y ni amán quilatakasáu porque ana ní cama an huixín ni lá pat chipinátit.

<sup>35</sup> Amá xanapuxcun judíos ni tamakacháxkih ixtachi-huín y tzúculh tarakalasquiní:

—Jaé chixcú huan ni amán takasáu ana ní ama an. ¿Chá nicu ama an? Max ama calakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata na nacalimākalhchihuíní ixtalacapas-tacni. <sup>36</sup> ¿Tucu lacasquin camakachakxiu huanchi quin-cahuaniyán xlacata amán lacaputzayáu y ni amán takasáu porque ana ní xlá ama an ni lá amán lakchanáu?

*Jesús kalhí ch́uchut tú nalimákotí tí kalhtí*

<sup>37</sup> Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó mas ixtatzamacán, Jesús cahúanilh cristianos:

—Catihúá tí kalhtí caquilákmilh aquit nacmakotí.

<sup>38</sup> Pues chí kantaxtuma tú huan Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama takalhí aktum taxtunú tú natalilatamá.”

<sup>39</sup> Jesús tamalacástucli jaé taxtunú Espíritu Santo nima ixama camaxquí tí natalipahuán. Pero como ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespíritu.

<sup>40</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi tzúculh tahuán:

—Xlicana huá jaé profeta tí ixamaça malakachacán napulaní Cristo.

<sup>41</sup> —Tó, jaé ni profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmaxtuyán —ixtakalhtinán tunu.

<sup>42</sup> Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios camacxcatzínilh profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixcachiquín rey David porque ixlitalapasni ama huan.

<sup>43</sup> Amá cristianos putuy tatapítzilh ixtalacapastacnicán caj ixlacata Jesús.

*Xanapuxcun mapaksinanín ni talipahuán Jesús*

<sup>44</sup> Amá soldados talimpútulh Jesús nac pulachin pero ni chatum tí chípalh. <sup>45</sup> Xlacán talakampá tí ixcamalakachanit y amá xanapuxcun mapaksinanín takalasquinilh:

—¿Huanchi ni chipátit namá chixcú?

<sup>46</sup> —Porque stalanca ixtalacapastacni kalhí. ¡Nixni xackaxmatnitáu tí chihuínán la jaé chixcú! —takalhtínalh xlacán.

<sup>47</sup> —¿A poco huixín nā camakacānajanitán ixtachihuín namá akskahuina chixcú? <sup>48</sup> Huak aquín xanapuxcun ma-paksinanín nī çatum tí lipahuanit ixtachihuín. <sup>49</sup> Huata talipahuanit namá laktakalhín lacchixcuhuín. ¡Xlacán nitú tamakachakxí y talaktzankanit! —talikalhkamánalh amá lacchixcuhuín.

<sup>50</sup> Nā aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alh tachi-huínán Jesús aktum catzisiní. Xlá çahuínilh:

<sup>51</sup> —Nac ley nīma limapaksinanáu huan xlacata nī lá malacapuyáu çatum chixcú para nī pula kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziyáu tú tlahuanit.

<sup>52</sup> —¡Takalhín huix! Nā xalac Galilea. Tlan calikalh-tahuaka ixtachihuín Dios nac Escrituras xlacata nacatziya nī çatum talipau profeta lakahuanit nac Galilea —takálhtīlh makapitzi.

<sup>53</sup> La talacchihuínankolh amá lactalipau lacchixcuhuín çatum çatúm talh nac ixchiccán.

## 8

### *Jesús likahuá çatum puscāt*

<sup>1</sup> Jesús alh tamakxtaka nac Monte de los Olivos, <sup>2</sup> pero ixlichalí tzisa taspitpá nac pusiculan, y como lhuhua cristianos tamalacatzúhuīlh xlá curucs tahui y tzúculh camakalhchihuíní. <sup>3</sup> Lata ixchihuínama tamalacatzúhuīlh makapitzi xanapuxcun judíos y fariseos ixtalimín çatum puscāt nīma ixtamanoklhucanit ixtalhtatama tunuj chixcú nī huá ixtakolú. Xlacán tayáhuah nac ixlactatín <sup>4</sup> y takalasuínilh:

—Maestro, jaé puscāt tamanoklhuca tunuj chixcú ix-akskahuima ixtakolú. <sup>5</sup> Nac ixley Moisés limapaksinan caclimaknú chíhuix tí tlahuá jaé talakalhín. ¿Huix tucu huana cactlahuanú?

<sup>6</sup> Xlacán ixtalacasquín cahuá tú nī chuná quitaxtú xlacata ixacstu natalaksí y tlan natamalacapú. Pero Jesús nítú kalhtínalh y licatzi tzúculh calihltita ixmacán nac çatiyatni. <sup>7</sup> Xlacán nī talimákxtakli y maschá takalascuínilh hasta xní Jesús yaj lá tálalh, y cahúanilh:

—¡Para lacasquinátit camaknítit! Pero pula caliac-tálalh chíhuix amá tí nī tlahuanit talakalhín.

<sup>8</sup> Jesús tuncán taquilhputapá y tzucupá calhtita. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixtamalacapunít amá puscat tzúculh talacapistaca tú ixtatlahuanit, jixacstucán tataláksilh! Lakasut tzúculh takxtakyahuá tí ixtamalacapunít, pula talh xalakkolún y astán xalakkahuasán. Acxni talacayahuapá Jesús ahuata ixacstu ixayá amá puscat.

<sup>10</sup> Xlá táyalh y huánilh:

—¿Nicu talh tí ixtamalacapumán? ¿Nítí lilhcuuyahuán mintalakalhín?

<sup>11</sup> —Tó, yaj tí quimalacápulh —kalhtínalh amá puscat.

—Pues nī para aquit tú camán liyahuyán. Pero yaj catlahua talakalhín, capit nac mínchic —huanikolh Jesús.

*Jesús kalhí taxkáket tú lillacahuagnancán*

<sup>12</sup> Astán Jesús huá jaé takalhchihuín:

—Aquit taxkáket tí laskoy caquilhtamacú. Amá tí quintakoké nī ama akchakxa ní capaklhtutá porque aquit cama makskoyulín xlacata tancs nalakchán lipaxáu latámat.

<sup>13</sup> Makapitzi fariseos tí takáxmatli taktásalh:

—¡Huix akskahuiná porque micstu tatlaniya ixlacatin-can cristianos, nítú limacuán mintachihuín!

<sup>14</sup> —Aquit nī caskahuinán masqui quicstu ctatlaní, porque aquit ccatzí ní cminítanchá y ccatzí ní cama chan, y huixín masqui nī catziyátit tú quilakxtu nī para ticu yá chixcú aquit <sup>15</sup> quilaliyahumanáu tú lacasquinátit porque la catihua chixcú quilalimacanáu.

<sup>16</sup> Aquit nítú cçaliyahuayán, pero para xaccamalacápulh minkasatcán, tú xaccahuanín huak xlicana porque Quinticú tí quimalakachanít quimaxquí ixtalacapastacni tú nacuán. <sup>17</sup> Nac ley nima limapaksinanátit huan para chatuy lacchixcuhuín acxtum tú talichihuínán tlan cacana-jlanicán tú tahuán. <sup>18</sup> Aquit cçahuanyán, quintachihuín kalhí chatuy testigo, aquit y Quinticú tí quimalakachanít.

<sup>19</sup> —¿Nicu huí minticú? —takalasquínilh amá lacchixcuhuín.

—Huixín ní lakapasátit quinticú porque ní catziyátit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzítit ticu yá chixcú aquit ná ixlakapástit quinticú.

<sup>20</sup> Jesús cçatachihuínalh jaé fariseos acxni ixchihuinama ixlacaquilhtin pusiculan ní ixtahuilana cajas ixcapumujucán limosnas, pero ní tálilh nac pulachin porque ya ixlakchán ixhora natamacamastá.

*Jesús lichihuínán la ama lakán ixticú*

<sup>21</sup> Ní ixlimakas Jesús cçahuanipá jaé takalhchihuín:

—Huixín amán quilalacaputzayáu ana ní cama an pero ní lá pat chipinátit ní cama chan porque antes naquilatakasáu pat taniyátit mintalakhincán nac milatamatcán.

<sup>22</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh tarahuani:

—Jaé chixcú max amaca maknicán ixacstu, huá quincalihuanyán ní lá caticháu ana ní ama chan.

<sup>23</sup> —Mimpulatamancán huí tutzú y aquit quimpulataman huí talhmán. Huixín xala caquilhtamacú y aquit ní xala caquilhtamacú. <sup>24</sup> Aquit cçahuanín pat taniyátit mintalakhincán nac milatamatcán para ní canajlayátit aquit amá chixcú tí minitán calakmaxtuyán. ¡Xlicana ama camakniyán mintalakhincán para ní quilalipahuanáu!

<sup>25</sup> —Quilahuanú, ¿ticu yá chixcú xlicana huix? —takalasquinipá.

<sup>26</sup> —N<sub>i</sub> caj maktum cca<sub>h</sub>uanin<sub>i</sub>tán. Aquit tlan xac-cal<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>nán y xac<sub>ca</sub>liya<sub>h</sub>uán tú n<sub>i</sub> tlan tlahuayá<sub>t</sub>it, pero tí quim<sub>al</sub>akach<sub>an</sub>i<sub>t</sub> lacasquín cacm<sub>ás</sub>ilh tú xlá lacasquín. Xlá tancs kalh<sub>i</sub> ixtalacap<sub>ast</sub>acni.

<sup>27</sup> Xlacán n<sub>i</sub> tam<sub>ak</sub>achákx<sub>ilh</sub> xlacata Jesús ix<sub>ca</sub>li<sub>t</sub>achi-hu<sub>i</sub>nama Dios, <sup>28</sup> huá ca<sub>li</sub>huanipá:

—Huixín pat akxtokohuahucayá<sub>t</sub>it talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pat ma<sub>ka</sub>chakxiyá<sub>t</sub>it ticu yá chixcú xli<sub>ca</sub>na aquit. Na pat catziyá<sub>t</sub>it xlacata tú ccam<sub>as</sub>iniyán huá tú quihuanin<sub>i</sub>t Quinticú y n<sub>i</sub> quic<sub>st</sub>u clacputzan<sub>i</sub>t naccam<sub>ak</sub>alhchihu<sub>i</sub>niyán. <sup>29</sup> Dios quim<sub>al</sub>akach<sub>an</sub>i<sub>t</sub> y xlá ni<sub>cx</sub>ni quiakxtakmakán, siempre quim<sub>ax</sub>quí ixtalacap<sub>ast</sub>acni porque huata ctluhá tú lakatí.

*Tí ixtachín ixtalalkhín Jesús tlan lakmaxtú*

<sup>30</sup> Acxni takaxmatk<sub>olh</sub> ixtachihu<sub>i</sub>n Jesús makapitzi amá lactal<sub>i</sub>pau lacchixcuhu<sub>i</sub>n tzúculh tac<sub>an</sub>ajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuan<sub>i</sub>t tí ixmalacnu<sub>can</sub>i<sub>t</sub> ama calakmaxtú.

<sup>31</sup> Pero Jesús ca<sub>h</sub>uánilh:

—Aquit camán cal<sub>i</sub>macanán quidiscípulos tí quintakaxmatní, para xli<sub>ca</sub>na latapayá<sub>t</sub>it y makantaxtiyá<sub>t</sub>it tú ccal<sub>i</sub>mapaksiyán; <sup>32</sup> y chuná pat acxcatziyá<sub>t</sub>it stalanca talacap<sub>ast</sub>acni, y jaé stalanca talacap<sub>ast</sub>acni ama lakmaxtú mil<sub>i</sub>stacnicán.

<sup>33</sup> —Aquín ixli<sub>t</sub>alapakasnicán Abraham y ni<sub>cx</sub>ni tí quincal<sub>i</sub>n<sub>i</sub>tán la tachín chuta nacscujáu. ¿Tucu lacasquina cac<sub>li</sub>ma<sub>ka</sub>chakx<sub>u</sub> namá mintachihu<sub>i</sub>n: “Jaé stalanca talacap<sub>ast</sub>acni ama lakmaxtú mil<sub>i</sub>stacnicán”?

<sup>34</sup> Jesús ca<sub>h</sub>uánilh:

—Amá tí tluhá tal<sub>ak</sub>alhín la ixtachín tal<sub>ak</sub>alhín li<sub>t</sub>amakxtaka. <sup>35</sup> Chatum tachín n<sub>i</sub> lá tluhá tú lacasquín, pero aquit Ixkahuasa Dios n<sub>i</sub> tachín. <sup>36</sup> Huá ccal<sub>i</sub>huaniyán

huata aquit tlan ccalakmaxtuyán. ¡Tí matlaní caclakmáxtulh yaj ixtachín ixtalakahín ama tamakxtaka! <sup>37</sup> Aquit ccatzí xlacata Abraham camalacatzuquinítán, pero ni makslihuekeyátit ixtalacapastacni porque lhuhua huixín ni matlaniyátit tú ccamasiniyán y huá xlacata quilalimakniputunáu. <sup>38</sup> Aquit ccamasiniyán y ctlahuá tú cacxilhnit y ckaxmatnit nac ixpaxtun Quinticú, y huixín na tlahuayátit tú camalacpuhuaniyán minticucán xala jaé caquilhtamacú.

<sup>39</sup> —Aquín quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

*Tí tatlahuá tú ni tlan la ixcamán tljaná*

Pero xlá çahuánilh:

—¡Ni para çcanajlá! Porque Abraham ni ixtláhualh tú tlahuayátit huixín. <sup>40</sup> Aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios nima quimasínilh, pero huixín ni çcanajlayátit y huá quilalimakniputunáu. <sup>41</sup> ¡Huixín tlahuayátit tú calimapaksiyán minticucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Niculá quilalimacamanáu? Aquín kkalhiyáu çatum Quinticucán, huá Dios. ¡Aquín ni clakahuanítáu nac çalac-tijyín, Dios quincalacsacnitán! —takalhtínalh xlacán.

<sup>42</sup> —Para Dios Minticucán, ¿huanchi ni quilalipahunáu? Aquit cminítanchá ixpastun Dios; xlá quimalakáchalh ni quicstu ctaçlhçanit naccalakminán. <sup>43</sup> Aquit ccatzí huixín ni makachakxiyátit quintachihuín porque huí tí camalakatziyán. <sup>44</sup> Xlá lakatí akskahuinán, y lata tilacatzúculh caquilhtamacú camaxquí cristianos lixcájnit ixtapuhuan xlacata ni natamatancsá ixlamatcán. Jaé tí camalakatziyán huá tljaná, huixín la ixcamán pues xlá acpuxcún catuyahuá takskahuín. <sup>45</sup> Huá xlacata masqui aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios huixín niçxni lá çcanajlayátit. <sup>46</sup> Para tí catzí kkalhí talakahín, caquiuhánilh. ¡Lata milihuakcán

n̄i lá tí quim̄alulokn̄i c̄tlahuan̄it aktum tal̄akalh̄in! Aquit Ixkahuasa Dios y c̄cam̄axquiȳán ixtalacap̄astacni huá xlacata cl̄ipuh̄uán la n̄i quil̄al̄ip̄ahuan̄áu. <sup>47</sup> Amá cristianos tí x̄licana tal̄ip̄ahuán Dios tap̄axahuá acxni takaxmata ixtachih̄uín, y huixín n̄i l̄ip̄ahuan̄átit Dios huá n̄i l̄icanajlaȳátit quintachih̄uín.

*Lilhcacán Jesús makachiyān̄it tlajaná*

<sup>48</sup> Amá xanapuxcun judíos tal̄ikalhkam̄analh Jesús:

—¡Takalh̄in chixcú! La xalac Samaria chih̄uínana; n̄i cakskahuinan̄áu acxni c̄cahuan̄ín xlacata makatljanītán tlajaná.

<sup>49</sup> —Tó, aquit n̄i quimakatlajanīt tlajaná. ¿Cacatzi huana n̄i makachakxiȳátit xlacata huata clakachixcuhuí Quinticú? Huixín chá l̄ikalhchiyānampan̄ántit ixtacuh̄uín. <sup>50</sup> Aquit n̄i lanca cuamputún nac milacatincán, ¡n̄i clactlancán! Pero tí quim̄alakachanīt lacasquín naquilakachixcuhuicán, y huá amá cam̄alacapú tí n̄i quintal̄ip̄ahuán. <sup>51</sup> ¡Pero tí tlahuá tú cl̄imapaksin̄án nīcxni ama ní siempre ama latamá! —cakálht̄ilh Jesús.

<sup>52</sup> Xlacán tahuanipá:

—Chí tlan cm̄alulok̄áu makachiyanītán tlajaná, porque Abraham y huak profetas siempre tán̄ilh y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáks̄it n̄i ama ní. <sup>53</sup> Para Abraham y profetas tán̄ilh, ¿ticu huix tatalacastúcp̄at? ¿A poco huix makatlajaya quinticucán Abraham?

*Jesús liactalapatuncán chíhuix*

<sup>54</sup> Jesús cakálht̄ilh:

—Para quic̄stu xac̄lcpút̄zalh la naclactlancán cm̄ilacatincán tú xac̄cahuan̄ín nitú l̄imacuán. Pero Quinticú tí l̄imacapin̄átit Dios, cal̄im̄alacahuanim̄án ticu yá chixcú aquit. <sup>55</sup> Huata aquit clakapasa Dios, huixín ni laka-pas̄átit. Pero lāta tú c̄cahuaniȳán huak x̄licana, y para

xacc̄huanín akspita tachihuín n̄ akskahuiná xacué la huixín. Aquit ccatzí tí Quinticú huá climakantaxtí tú quilimapaksí. <sup>56</sup> Militalakapasnicán Abraham paxáhualh acxni cajcú ixlacpuhuán la cama kalhí quilītlīhueke; xlá ácxilhli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuán y mas pax-ahuakolh.

<sup>57</sup> Amá lacchixcuhuín takalasquínilh:

—¿Nicu liacxilhn̄ita quilitalakapasnicán Abraham ixuanit si n̄i para ítat ciento cata kalhiyán?

<sup>58</sup> —¡Huixín n̄i catziyátit xlacata aquit clatamanit lata ya para ixlakahuán Abraham! —cakálhtīl̄h Jesús.

<sup>59</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín lata tasítzil̄h tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, pero xlá catatzéknilh y táxtulh amá lanca pusiculan xla Jerusalén.

## 9

### *Jesús maqsaní chatum lakatzín*

<sup>1</sup> Jesús takastáyalh chatum lakatzín; <sup>2</sup> ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Huanchi lakatzín lakáhualh namá chixcú? ¿Chá l̄in lhuhua talakalhín? o ¿xanaticún ixtatlahuanit lhuhua talakalhín?

<sup>3</sup> —N̄i para huá, n̄i para xanaticún talín cuenta. Xlá lakáhualh lakatzín porque Dios l̄ilhcanit ama masí ixlītlīhueke nac ixmacni namá chixcú. <sup>4</sup> Quilītlahuatcán ixtascújut amá tí quimalakachanit lata cacuhuíní porque amajá tanú catzisiní y yaj lá tí ama scuja. <sup>5</sup> Pero lata clama nahuán caquilhtamacú aquit n̄i cama limakxtaka cmastá quintaxkáket —cakálhtīl̄h Jesús.

<sup>6</sup> Astán Jesús l̄ilhkómalh ixchújut actzu tíyat y lacahuíl̄ilh nac ixlakastapu amá lakatzín. <sup>7</sup> Xlá limapáksil̄h:

—Capit lakachakaya nac taxtunú n̄ima huanicán Siloé (jaé tachihuín huamputún: “tí malakachancanit”).

<sup>8</sup> Amá lakatzín alh lakachaká y tuncán lacahuánalh. Makapitzi tí ixçat̄asqui huayán y tí ixtalakapasa t́zuculh tahuán:

—¿Ní huá jaé lakatzín tí squihuayán?

<sup>9</sup> Makapitzi ixtakalhtínán:

—Huá namá lakatzín.

Y tunu ixtahuán:

—Ní huá, pero na chú tasí.

Xlá çahuánilh:

—Aquit namá tí lichihuinampanántit.

<sup>10</sup> —¿Niculá tlahuán xlacata tlan nalacahuánana? —ix-takalasquiní.

<sup>11</sup> —Namá chixcú tí huanicán Jesús, laklhkómalh actzu tíyat quilacahuílilh nac quilakastapu y quihuánilh cacalh lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxmátnilh y chí tlan clacahuánán —çakálhtilh amá chixcú.

<sup>12</sup> —¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquinipá.

—Ní ccatzí ní alh —kalhtínalh.

### *Fariseos tamakalhpalí amá lakatzín*

<sup>13-14</sup> Jaé chichiní acxni maçsánilh Jesús amá lakatzín sábadu ixuanit y como ixlihuancán makapitzi talilh amá lakatzín ixlacatincan fariseos. <sup>15</sup> Xlacán takalásquilh la ixaksananiit y lakasut çalacspítnilh la Jesús laklhkómalh tíyat, astán lacahuílilh y acxni lakachákalh tlan lacahuánalh.

<sup>16</sup> La takaxmatkqlh tú çahuánilh amá lakatzín, makapitzin t́zuculh tahuán:

—Namá chixcú ní lipahuán Dios lakmakán ixtapáksit huá liscuja jaé chichiní.

—¿Puhuanántit para ixkálhilh talakalhín tlan ixçatláhuah jaé lanca tascújut? —ixtakalhtínán makapitzi. Y ní lá ixtalaccaxlá.

<sup>17</sup> A ver ticu ixuán tú xlicana mejor tãmpá takalasquínih amá lakatzín:

—Huix, ¿niculá limacapina namá chixcú tí malacahuánín?

—Aquit climacán chatum profeta tí malakachañit Dios —çakálhtih.

<sup>18</sup> Xlacán ni ixtacanajlá para lakatzín ixuanit amá chixcú y hasta tamatasanínih ixnatícún y takalasquínih:

<sup>19</sup> —¿Xlicana huá jaé minkahuasacán? Xlá huan lakatzín lakáhualh y ccatziputunáu, ¿nicu lilacahuánán chí?

<sup>20</sup> —Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatzín lakáhualh, <sup>21</sup> pero ni ccatziyáu niculá tláhualh xlacata nalacahuánán, y ni para ccatziyáu tí malacahuánih. ¿Huanchi ni huá kalasquiniyátit, pues xlá chixcutá y yaj miníní naclacati-tayayáu?

<sup>22-23</sup> Amá lakkolún chuná jaé takalhtínih porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán ixtalimapaksinanit cacatamacxtuca nac sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús huá Cristo tí ximinít çalakmaxtú.

<sup>24</sup> Amá fariseos tatasanipá amá lakatzín ixlimaktuy, y tahuánih:

—Capaxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacata y ni calipáhuanti Jesús porque namá chixcú kalhí lhuhua talakalhín.

<sup>25</sup> —Aquit ni ccatzi para kalhí talakalhín o nitú ixkásat, aquit huata ccatzi xlacata lakatzín xacuanit y chí tlan clacahuánán.

<sup>26</sup> —Pero, ¿niculá tlahuán? ¿Tucu tlahuanín xlacata namalacahuaniyán? —takalasquinipá ixlimaktuy.

<sup>27</sup> Amá chixcú çatrahuanih:

—Cchuaninítaná nī caj maktum y nī cānajlayátit. ¿Huanchi lacasquinátit cacchuaniparán? ¿A poco na pat lipahuanátit ixtachihuín?

<sup>28</sup> Xlacán tzúculh talikalhkamanán, y astán tahuánilh:

—Huix lipahuana namá chixcú y aquín cānajlayáu ixtachihuín Moisés <sup>29</sup> porque ccatziyáu la Dios tachihuínalh, y namá chixcú nī para ccatziyáu ní minítanchá.

<sup>30</sup> —¡Aná chí aktzankanítántit! Huixín nī catziyátit ní minítanchá, pero acxilhpanántit la camalacahuani lakatzín. <sup>31</sup> Catihuá catzī xlacata Dios camaxquí ixtapuhuán tí tlahuá ixtapáksit y nī takalí talakalhín, y tí tatlahuá talakalhín nitú camaxquí. <sup>32</sup> Lata tilacatzúculh caquilhtamacú nī latamanit chatum chixcú tí limalacahuani ixlitl hueke chatum lakatzín. <sup>33</sup> Huá ccalihuaniyán calacpuhuántit: para jaé chixcú ixkálhilh talakalhín, ¿puhuanátit tlan ixmalacahuánilh chatum lakatzín?

<sup>34</sup> Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánilh:

—¡Acs cataya takalhín chixcú! Lata tilakáhuanti kalhiya talakalhín huá liakxtakájnantí. ¿Nicu lipahuana chí huix naquilahuaniyáu tú quilitlahuatcán?

Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

*Tí talacahuánán mqs takalí talakalhín*

<sup>35</sup> Jesús cátzilh tú ixpaxtoknit amá chixcú y acxni tatánoklhli huánilh:

—¿Huix ixcānajla ixtachihuín Xatalacsacni Chixcú?

<sup>36</sup> —Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit cānajlaputún ixtachihuín.

<sup>37</sup> —Pihuá tí acxílhpat y tachihuínamán. Aquit namá tí minítán calakmáxtuyán.

<sup>38</sup> —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán —huanikolh amá chixcú Jesús y tatzokostánilh ixlacatín.

<sup>39</sup> Xlá chihuínampá:

—Aquit cminit calilacahuánán ixkasatcán cristianos caquilhtamacú. Amá tí la lakatzín ixtalamana porque nitú ixtamakachakxí tlan talacahuánán, y tí talacahuánán tapuhuán porque laskalala ni ama quintakaxmata.

<sup>40</sup> Aná ixtalayana lacatzú makapitzi fariseos y xlacán tahuánilh:

—¿Huix puhuana xlacata laktzín clamanáu?

<sup>41</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit ccahuaniyán, para huixín ixlitanútit lakatzín tí nitú makachakxí, nití ixcamaxokonín mintalakalhincán, pero como huanátit huak makachakxiyátit porque lacahuananátit, pat xokonanátit.

## 10

### *Jesús litanú ixmaktakalhna borregos*

<sup>1</sup> Amá tí kalhpakosa ixcorralhcan borregos limacancán çatum kalhaná porque tí ni kalhaná siempre lactanú nac puhuilhta. <sup>2</sup> Chatum ixpuchina borregos lactanú nac puhuilhta y maliquini tí makxtakanit namaktakalnán nac corral. <sup>3</sup> Xlá catasaní ixborregos y acxni takaxmata la camapacuhú ixpuchinacán, tuncán takahlakapasa y putum catamacxtukó. <sup>4</sup> Xlá cacpulaní ixborregos y huak tatakoké porque talakapasa ixpuchinacán. <sup>5</sup> Pero para catasaní tunu cristiano ni tatakoké, mas cha tatzalaní porque ni takahlakapasa ixtachihuín tunuj chixcú.

<sup>6</sup> Jaé takalhchihuín ni tamakachakxilh amá fariseos ni tacátzilh tú ixcalimasiniputún <sup>7</sup> y huá calihuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, aquit namá puhuilhta ní lactanucán camaxtucán borregos. <sup>8</sup> Lata ya xacmín taminit luhua kalhananín y mkninanín tí taklhpakosnit corral, pero quiborregos ni tatakokenit. <sup>9</sup> Aquit clitanú namá puhuilhta ní lactanucán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhuilhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlan y

ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhksa. <sup>10</sup> Chatum kalhaná huata min kalhán, makhnán y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminit camacamaja ixnacu-jcán quiborregos xlacata nitú nacatzankaní ixlatamatcán.

<sup>11</sup> Jesús como titum ixyahuanit ixtalacpastacni, cahuanikolh:

—Aquit na clitanú ixmaktakalhnacan borregos, y chatum tlan ixmaktakalhna borregos tí calakalhamán ixquitzistancanín ni laccatzán ixlistacni masqui ixmakniça ixlacatacán. <sup>12</sup> Pero amá tasacua tí maçuentajnicán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánit cakxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapánit calikosnán, caputlaká y cahuá. <sup>13</sup> Jaé tasacua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos ni xlá huá ni calilakcatzán. <sup>14</sup> Aquit ixmaktakalhna borregos y ccalakapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán na quintalakapasa; y masqui ni canajlayátit chuná jaé clakapasa aquit Quinticú, y xlá na chuná quilakapasa. <sup>15</sup> Hasta quilistacni cama lixokonán ixlacatacán quiborregos.

<sup>16</sup> 'Chí cahuaniyán, na ccakalhí tunuj quiborregos alacatunu, pero cama calimín y lakxtum cama catlahuá xlacata putum natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

<sup>17</sup> 'Quinticú quilakalhamán porque ni cama tatuhuaja mastá quilistacni ixlacatacán, pero ni para ixlimakas cama maklhtinampará quilistacni. <sup>18</sup> Ni lá tí quimalak-sputú para ni matlaní, aquit cama mastá quilistacni porque clacasquín. Xahuá ckalhí litlihueke nacmaca-mastá quilistacni nacini, y na ckalhí litlihueke naclacas-tacuanán xnita clacasquín. Quinticú quimaxquinit jaé litlihueke.

<sup>19</sup> La takaxmatkōlh ixtachihuín Jesús amá fariseos tzu-cupá tarālihuani tīcu ixaktzankānīt.

<sup>20</sup> Makapitzi ixtahuán:

—Jaé chixcú chiyanīt makatlajaniīt tlajaná. ¿Huānchi caso tlahuayátit?

<sup>21</sup> —Tí makatlajaniīt tlajaná nī chihuínán la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanátit chātum tlajaná tlan mālacahuáni chātum lakatzín? —ixtakalhtínán tunu.

*Xalactalipau judíos talakmakán Jesús*

<sup>22</sup> Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta çalonkni y nac Jerusalén lākçalh ixtacuhuíní “ixchichiní pusiculan”.

<sup>23</sup> Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní ixlīma-pacuhicán Portal de Salomón, <sup>24</sup> y aná tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y takalasquínilh:

—¿Hasta xnicu quilāliakskahuimanáu nahuán mintachihuín? Para xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, jtancs quilāhuaní!

<sup>25</sup> —Nī caj maktum cçahuaninítan y nī çanajlayátit. Xahuá huāç quintascújut nīma cçalimalacahuaniyán, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka tīcu yá chixcú aquit. <sup>26</sup> Huixín nī çanajlayátit porque nī çatātamak-stokátit quiborregos tí cçacuentaja. <sup>27</sup> Amá cristianos tí talítanú quiborregos cçalakapasa y xlacán nā quinta-lakapasa, y acxni takaxmata quintachihuín quintakoké.

<sup>28</sup> Aquit cama çamālacastacuaní ixlīstacnicán xlacata nī natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún.

<sup>29</sup> Quinticú nītí makatlajá y huá quimacamaxquiniīt jaé borregos tí çalacsacniīt naccçacuentaja, y nī lá tí ama quimakamaklhtí nac quimacán, nā çhuná nī lá tí makamaklhtí Quinticú, <sup>30</sup> porque aquit y xlá acxtum ckalhiyáu quilīmapaksincán.

<sup>31</sup> Amá lacchixcuhuín tásacli chíhuix xlacata nataçtalalín Jesús, <sup>32</sup> pero xlá çakalasquínilh:

—Dios quimatlahuñit lhuhua laclanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ni matlaniyátit y huá ama quilaliactalalínáu?

<sup>33</sup> —Ni xlacata mintascújut camán calimaxquiyán, camán cactalalinán porque likalkamanana Dios taralacataquiya, y huix chatum chixcú —takalhtínalh.

<sup>34</sup> —Lacatum ní tatzokñit ixtapáksit Dios huan: “Huixín la Dios.” <sup>35</sup> Xlá calimácalh Dios amá cristianos tí takáxmatli y tatláualh ixtapáksit, y tú huan nac Escrituras ni akskahuinán. <sup>36</sup> Aquit ccahuaninítán xlacata Dios quilacsacñit y quimalakachañit caquilhtamacú, entonces, ¿huanchi puhuanátit ctaralacataquiima para ccahuaniyán: “Ixkahuasa Dios aquit”? <sup>37</sup> Para aquit ni xaccalimalacahuánin ixtascújut Dios tlan ni ixquilacanjlaníu tú xaccahuanín. <sup>38</sup> Pero chí acxilhnítántit, ¿pues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut masqui aquit ni caquilalipahuáu! Aquit huata clacasquín camakachaxítit xlacata Quinticú lama nac quintalacapastacni y aquit na clama nac ixtalacapastacni —cakálhtílh Jesús.

<sup>39</sup> Xlacán talimpútulh nac pulachin pero Jesús catzalánilh <sup>40</sup> y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixcakmunú cristianos. <sup>41</sup> Aná latámalh laktzú y lhuhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan ni catláhualh laclanca tascújut, pero lata tú ixlichihuínán jaé chixcú huak quitaxtunit.

<sup>42</sup> Lhuhua cristianos tacanjllalh xlacata Jesús huá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

## 11

### *Ixamigo Jesús huanicán Lázaro putí tátat*

<sup>1-2</sup> Nac aktum actzu cachiquín huanicán Betania ixlama María amá puscat tí astán lituchékelh perfume

Jesús y liṭumascácalh ixchíxit. Xlá ixcaṭalama ixtacam huanicán Marta y xachixcu ixtacam Lázaro snun ixtatatlá. <sup>3</sup> Marta y María tamalakachánilh tachihuín Jesús xlacata cahuanica: “Miamiño Lázaro snun tātatlá.”

<sup>4</sup> Acxni huanica jaé tachihuín Jesús huá:

—Namá tātāt nī ama putí, Dios ama liṭlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán calimalacahuaniyán quintascújut ixmacni jaé chixcú xlacata naquilakachix-cuhucán.

<sup>5</sup> Jesús snun ixcalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero nī sok calákalh y tamákxtakli aktuy chichiní amá pulataman. <sup>7</sup> Pero ixlituxama cahuánilh ixdiscípulos:

—Chí amanáu nac Judea.

<sup>8</sup> —Maestro, ¿huanchi pímpat aná? Pues nī kalhí lhuhua quillhtamacú acxni xanapuxcun judíos xala aná ixtalimakniputunán chíhuix —tahuánilh.

<sup>9</sup> —Huixín catziyátit xlacata aktum chichiní kalhí akcuytuy hora y tí tlahuán cacuhuiní nī akchakxa porque lilacahuánán taxkáket nīma huí caquilhtamacú. <sup>10</sup> Pero tí tlahuán catzisín tlan akchakxa porque capaklhtutá y nī lacahuánán. <sup>11</sup> Xahuá huixín nī catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatanit y chí aquit cama malacastacuaní —cahuánilh ixdiscípulos.

<sup>12</sup> Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjaxma huá ixlihtatanit huá xlacata talihuánilh Jesús:

—Para caj lhtatanit entonces ama aksanán.

<sup>13</sup> Como nī tamakacháxilh xlacata Lázaro ixninit <sup>14</sup> xlá tancs cahuánilh:

—Lázaro nilh, <sup>15</sup> y cpaaxahuá la nī ctamákxtakli aná pues tú pat acxilátit ama camacuaniyán xlacata mas nacañajlayátit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amanáu acxiláu quiamigojcan.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimāpacuhuí “Gemelo”, cahuánilh xamakapitzi discípulos:

—Aquín na cataahuí quimaestrojcán xlacata acxtum nataniyáu para tamaclacasquiní.

*Jesús chan nac Betania*

<sup>17-19</sup> Lata nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro aitat ixlilakamákat y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtaminit ixchic María y Marta xlacata natamaxquí licamama la ixtamakatzankanit ixtacamcán. Lázaro ixkalhyá aktati chichiní lata ixmujucanit acxni chalh Jesús nac Betania.

<sup>20</sup> Istzankaní alaktzú nachan nac ákxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María ni táxtulh.

<sup>21</sup> —Señor, para juú lápat ixtihua quintacamcán ni ixtínilh <sup>22</sup> porque ccatzi xlacata Dios ixtimalacastacuánilh para huix ixtimásquinti —huánilh Marta.

<sup>23</sup> —Mintacam ama latamapará —kalhtilh Jesús.

<sup>24</sup> —Jé, ama latamapará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí taninit —kalhtinalh.

<sup>25</sup> Jesús tancs huánilh:

—Aquit cmalacatzuquinit latamat y ckalhí litlihueke ccamalacastacuaní ixlistacni tí quilipahuán. Amá tí quilipahuán masqui canilh cama puspitnipará ixlistacni, <sup>26</sup> porque amá tí canajlá quintachihuin cmaxquí sasti ixlatamat xlacata nicxni nalaksputa.

Jesús kalasquínilh Marta:

—¿Huix canajlaya quintachihuin nima cuaninitán?

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán, aquit clipahuanan y ccanajlá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí xackalhimanáu ama quincalakmaxtuyan caquilhtamacú.

*Jesús laktasá Lázaro*

<sup>28</sup> Astán Marta alh maṭasí ixpipí María y chuné tzeḱ huánilh:

—Apenas chilh quimaestrojcán y tachihuinamputunán.

<sup>29</sup> María tuncán táyalh y lálalh Jesús, <sup>30</sup> pues xlá ixlayajcú ana ní ixtatanoklhnit Marta. <sup>31</sup> Amá lactalipau judios tí ixtaminít tamaxquí licamama María y Marta, acxni tácxilhli táyalh y táxtulh lacapala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhúan ixama laktasá ixtacam ana ní ixmujucanít.

<sup>32</sup> María lákchalh Jesús, tatzokostánilh y huánilh:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintacamcán chí lamajcú cahuá.

<sup>33</sup> María licuánit ixlaktasá ixtacam, y amá judíos tí ixtatakokenit na ni lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na ni lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh. <sup>34</sup> Pero astán čakalasquínilh:

—¿Nicu mujucanít mintacamcán?

—Catat acxila xlacata nacatziya —tahuánilh.

<sup>35</sup> Jesús chalh ní ixmujucanít y aná laktásalh ixamigo.

<sup>36</sup> Amá lacchixcuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá lilaktasá.

<sup>37</sup> —Xlá maḷacahuánilh çatum lakatzín, ¿chá ni lá ixtimaḷacastacuánilh Lázaro xlacata ni ixtínilh? —ixtahuán makapitzi.

*Jesús maḷacastacuaní Lázaro nac cālínih*

<sup>38</sup> Jesús laṭiyá ixlakaputzanít y chuná chalh ana ní ixmanucanít Lázaro ixlacahuaxcanít nac talhpán, ixlacahuilicanít aktum lanca chíhuix.

<sup>39</sup> —Camakenútit namá chíhuix —limapaksínalh Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktati chichini laṭa tínilh —kalhpaktánulh Marta.

<sup>40</sup> —Aquit cuanín para quilipahuana pat lilacahuana la kalhí ixlitlihueke Dios —kalhtikolh Jesús.

<sup>41</sup> Yaj mas tí chihuínalh y makenuca amá chíhuix, y Jesús talacayáhualh nac akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

<sup>42</sup> —Tata, cpaxcatcatziniyán la siempre tlahuaya tú cmaksquinán. Aquit ccatzí xlacata huix nicxni quinkaxmatmakana, pero ckalhtahuakanimán xlacata natakaxmata jaé cristianos y natacanajlá huix quimalakachanita.

<sup>43</sup> La kalhtahuakakolh aktásalh:

—¡Lázaro, cataxtu ní tanúpat!

<sup>44</sup> Amá nin táxtulh lata ixcaxyáhuacanit acxni mujuca, ixmakachicanit ixtatantuchín, ixlitalakatlapán lhakat.

Jesús calimapaksilh:

—Caxcúttit xlacata tlán natlahuán.

*Malacapucán Jesús ixlacatincan xanapuxcun judíos*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Lhuhua amá judíos tí ixtanit talakpaxialhnán María acxni táxcillhi la Jesús malacastacuánilh Lázaro talipáhualh xlacata Dios ixmalakachanit. <sup>46</sup> Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y tahuánilh lata tú ixtlahuanit Jesús. <sup>47</sup> Xlacán tataamákstokli xanapuxcun curas y tzúculh talacchihuínán:

—¿Tucu tlahuayáu? Jaé chixcú xlicana catlahuá laclanca ixtascújut. <sup>48</sup> Para limakxtakáu calatámalh mas lhuhua cristianos ama talipahuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama cataranicáu y natamín talactlahuá jaé pusiculan y quimpulatamancán.

<sup>49</sup> Amá cata ixmapaksinán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuanit y ni ixmakachakxí para Dios ixmaquilhchanima tú nalichihuínán y caj la cakalhchiyánalh cahuánilh ixcompañeros:

—¡Huixín nítú catziyátit! <sup>50</sup> Pues ni makachakxiyátit xlacata mas quincamacuaniyán canilh chatum chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkalh.

<sup>51</sup> Chuná jaé Caifás n̄i acxcátzil̄h para ixquilhchan̄it la Jesús ixamaça maknicán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní xpulatamancán. <sup>52</sup> Xlá na çahuánilh n̄i huata judíos ixama çalakmaxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuan̄it çaquilhtamacú.

<sup>53</sup> Lata amá quilhtamacú xanapuxcun judíos tal̄ilhçalh y talacpútzalh la natamakní Jesús. <sup>54</sup> Xlá táxtulh amá pulataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu çachiquín huanicán Efraín; aná çatalatámalh ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

<sup>55</sup> N̄i ixlimakas talacatzuhupá ixpascuajcán judíos n̄ima ixtamakantaxtí çata çáta. Xamakas lhuhua cristianos xala canihuá pulataman tzúculh tan nac Jerusalén; pula ixtachamputún xlacata nacaspalhacán y natalakachixcuhuinán lata ya ixlakchán lihua tacuhuiní. <sup>56-57</sup> Xanapuxcun curas y fariseos ixtamastan̄it tachihuín xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús camaláksilh xlacata namañucán nac pulach̄in. Huá xlacata lhuhua nac fiesta ixtalacaputzá nac pusiculan. Ixtarakalasquiní:

—¿Tucu puhuan̄atit, cha namín nac fiesta, o n̄i catímilh?

## 12

### *María litucheké perfume Jesús*

*(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

<sup>1</sup> Istzanká akchaxán chichiní nalakchán pascua nac Jerusalén acxni Jesús çalh nac Betania ana ní ixlama Lázaro amá chixcú tí malacastacuan̄ilh çalin̄in. <sup>2</sup> Nac ixchic tualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum çatahuáyalh y María ixcamujunima ixtahuajcán.

<sup>3</sup> Ixlipuntzú María límilh aktum lanca frasco perfume xla xánat huanicán nardo snun ixtapalh ixuan̄it. Xlá tlan̄ lituchekelh Jesús y astán litumascacalh ixchíxit. Amá

perfume aktum li<sub>ta</sub>ma<sub>ko</sub>lh ákxtaka. <sup>4</sup> Amá ixdiscípulo tí ixama macama<sub>stá</sub> huanicán Judas Iscariote ca<sub>huá</sub>ni<sub>lh</sub> xa<sub>ma</sub>kapitzi:

<sup>5</sup> —¿Hua<sub>n</sub>chi pa<sub>x</sub>cat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtista<sub>ca</sub> y xatumi<sub>n</sub> ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Judas ni<sub>l</sub> xlacata ixca<sub>l</sub>alalhamán pobres chú ixchihu<sub>in</sub>ani<sub>t</sub> porque ixlakatzán tumi<sub>n</sub>, como huá ixma<sub>cp</sub>uxquicán nama<sub>quí</sub> tumi<sub>n</sub> siempre ixacma<sub>xtú</sub>.

<sup>7</sup> Jesús ta<sub>ch</sub>ihu<sub>in</sub>alh:

—¿Calimaktá<sub>ktit</sub> tú tlahuama! Porque xlá ca<sub>x</sub>tlahuama<sub>já</sub> quimacni acxni na<sub>qu</sub>imujucán. <sup>8</sup> Xa<sub>huá</sub> pobres siempre ca<sub>ta</sub>lapa<sub>n</sub>ántit nahuán y tla<sub>n</sub> nacama<sub>kt</sub>ayayá<sub>t</sub>it, pero aquit yaj ma<sub>ka</sub>s camá<sub>n</sub> ca<sub>ta</sub>latamayán.

*Lázaro na<sub>l</sub>ilhca<sub>cán</sub> ama<sub>ca</sub> ma<sub>kn</sub>icán*

<sup>9</sup> Lhu<sub>h</sub>ua cristianos tí ixtani<sub>tá</sub> nac Jerusalén tacátzi<sub>lh</sub> xlacata Jesús ixchini<sub>t</sub> nac Betania y ta<sub>lh</sub> ta<sub>cx</sub>ila, y na<sub>l</sub> ixtalakapasputún Lázaro amá tí ma<sub>l</sub>acastacuáni<sub>lh</sub> nac ca<sub>lin</sub>in.

<sup>10</sup> Acxni ixta<sub>cx</sub>ila ixtali<sub>p</sub>ahuán Jesús Dios ixma<sub>l</sub>akachani<sub>t</sub>, xanapuxcun judíos tal<sub>l</sub>ihca<sub>lh</sub> na<sub>l</sub> ixama tamakní Lázaro

<sup>11</sup> porque caj xlacata yaj ixca<sub>l</sub>i<sub>p</sub>ahuancán ixtachihu<sub>in</sub>cán.

*Jesús cha<sub>n</sub> nac ca<sub>ch</sub>iquín xla Jerusalén*

*(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)*

<sup>12</sup> Ixli<sub>ch</sub>alí amá cristianos tí ixtamini<sub>t</sub> nac tacuhu<sub>in</sub>í xla pa<sub>sc</sub>ua acxni tacátzi<sub>lh</sub> xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculh taquí ixpakán tzúcsuat y ta<sub>lh</sub> talilakapaxtoka Jesús. Xlacán ixtama<sub>kt</sub>así:

—¿Clakachixcuhui<sub>yá</sub>u Dios! ¿Tasicuna<sub>tlá</sub>u cahuá namá chixcú tí ma<sub>l</sub>akachani<sub>t</sub> Quinticucán Dios! ¿Clakachixcuhui<sub>yá</sub>u namá rey tí nama<sub>p</sub>aksi<sub>n</sub>án nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús ixpu<sub>h</sub>uaca tantum burro y chuná jaé ma<sub>ka</sub>ntáx<sub>til</sub> amá tachihu<sub>in</sub> ni<sub>má</sub> ixtatzokni<sub>t</sub> ixlacata:

<sup>15</sup> Capaxahuátit y ni çakatuyúntit tí lapanántit nac çachiquín xla Jerusalén; çacxílhítit rey tí ama çamapaksiyán çalakmimán y putahuacanít tantum burro.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos ni sok tamakacháxilh tú ixquitaxtunit, acxni lacastacuánalh y alh nac akapún tacátzilh la ixtacxihñit lhuhua tú ixtatzokñit ixlacata Jesús.

<sup>17</sup> Amá lhuhua cristianos tí taquílalh çBetania nac ixchic María ixtacxilhñit la Jesús malacastacuánilh Lázaro nac çalínin, ixtalichihuínán tú ixtlahuanít Jesús ana ní istzamacán. <sup>18</sup> Amá cristianos tí talh talakapaxtoka Jesús ixtañit porque ixcalitachihuínancanít la ixtlahuanít ixtascújut. <sup>19</sup> Pero amá fariseos ni talakátilh y tzúculh tahuán:

—¡Çacxílhítit chí laktzankañitáu! Huak cristianos tali-pahuamaña namá chixcú.

*Makapitzi griegos tatachihuínamputún Jesús*

<sup>20</sup> Makapitzi lacchixcuhuín xalac aktum pulataman huanicán Grecia na ixtaminít talakachixcuhuínán nac Jerusalén. <sup>21</sup> Xlacán tamalacatzúhuilh Felipe xalac Betsaida y tahuánilh xlacata ixtalapasputún ixtatachihuínamputún Jesús. <sup>22</sup> Felipe alh huaní Andrés ixçatuyacán talákalh Jesús y tahuánilh tú ixtalacasquín amá griegos. <sup>23</sup> Jesús çakálhtilh:

—Acçhanít quilhtamacú amaça quilicxilhcán para çmacçhaní quilítlihueke aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimalaksputucán xlacata tlan naccamaxquí ixlilatamatcán cristianos. <sup>24</sup> Cama çatamalacastucniyán tú cama paxtoka: Ixtalhtzi cuxi acxni tamayachá çatiyatni ní ixnacú, acpún y mastá ixtahuácat; y para ni ixnilh ixnacú nicxni ixlhúhualh ixtahuácat. <sup>25</sup> Amá tí quimak-slihuekeputún lakmakán tú lipaxahuá çaquilhtamacú y xlicana ama lakmaxtú ixlistacni; pero amá tí lakcatzán

akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán.  
<sup>26</sup> Pues tí litanú quidiscípulo naquintakoké nac ixlatá-  
 mat yaj lipuhuán tú kalhí caquilhtamacú huata quin-  
 takoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní,  
 Quinticú ama lakachixcuhuí. <sup>27</sup> Chí huilhaj huilakołh  
 quintapuhuán nac quilistacni, max tlan xacua: “Tata,  
 caquilakmaxtu tú cama lakchán”, pero, ¿huana chú nack-  
 alhtahuaká si huá climinít caquilhtamacú?

<sup>28</sup> Jesús kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixtapuhuán:

—Tata, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata naca-  
 najlacán la kalhiya militlihueke.

Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Aquit cmasinít nac milacata tú clacasquín, pero cama  
 masipará mas lanca quilitlihueke xlacata huak naquintal-  
 ilakachixcuhuí.

<sup>29</sup> Lhuhua cristianos tí takáxmatli jaé tachihuín tzúculh  
 tahuán xlacata ixjlinít y tunu ixtahuán xlacata çatum  
 ixángelh Dios ixchihuinanít. <sup>30</sup> Jesús cahúanilh:

—Namá tachihuín huixín calakmín nakaxpatátit, aquit  
 nítú quilimacuaní. <sup>31</sup> Acchanít quilhtamacú amaca catax-  
 okonacán cristianos, y tlajaná tí mapaksinán caquilhta-  
 macú acchaninít ixhora ama makatzanká ixlimapaksín.

<sup>32</sup> Na acchama quilhtamacú amaca quiakxtokohuacacán  
 nac culus, pero huá jaé culus ama quintalilakmín huak  
 cristianos.

<sup>33</sup> Jesús ixlichihuinanít la ixamaca maknicán nac culus.

<sup>34</sup> Amá cristianos takalasquínilh:

—¿A poco huix pat niya? Nac ixlibro Moisés cli-  
 catzinítáu xlacata Cristo tí ama quincalakmaxtuyán  
 nixcni ama ní siempre ama latamá, y para huix xlicana  
 Xatalacsacni Chixcú ¿huanchi huana pat niya? O ¿ticu  
 lichihuínámpat?

<sup>35</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit camajcú calilakaskoyuyán quintaxkáket alak-tzu quilhtamacú. Chí catlahuántit y calatapulítit pues staranc tutanán. Astán ama min catzisiní y tí tlahuamputún capaklhtutá nī lá ama takasa tijia. <sup>36</sup> Chí kalhiyátit taxkáket, calipahuántit tí calakaskoyumán xlacata na nakalhiyátit taxkáket y nalakaskoyuyátit cmilatamatcán.

La chihuínankolh Jesús cakxtakyáhuah amá cristianos y catzalánilh.

*Isaías ixlichihuinanit tí nī ixtalipahuán Jesús*

<sup>37</sup> Jesús calimalacahuánilh luhua laclanca ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán nī ixtacanajlanit para xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú. <sup>38</sup> Jesús nī istzitzí pues profeta Isaías ixlichihuinanit ixkasatcán jaé cristianos; chuné itzoknit:

Quimpuchinacán, ¿ticu tacanajlanit quintachihuincán? Luhua tascújut calimalacahuánilh Dios, pero nī huak tacanajlanit.

<sup>39</sup> Amá cristianos nī huak ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías chuné ixcalichihuinanit:

<sup>40</sup> Xlacán la lakatzín ixtalamana y snun ixlanit ixnacujcán, huá nī ixtalilacahuánán ixlakastapucán, nitú ixtalicanajlá ixnacujcán y nī talákalh tí tlan camaksaní.

<sup>41</sup> Profeta Isaías masqui makán ixlatamanit ixlacachinit la ixama malacatzuquí lanca ixtapáksit Cristo.

<sup>42</sup> Pero nī huak ixcalakchán jaé tachihuín porque luhua xlicana ixtalipahuán Jesús hasta makapitzi xalactalipau judíos na ixtalipahuán, pero nī ixtamaluloka ní tzamacán pues ixtajicuaní fariseos para nacatamacxtucán nac sinagogas. <sup>43</sup> Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakatí talitanú lactalipau ixlacatincan cristianos, y nī ixtamatlaní Dios cacalikálhilih lactalipau lacchixcuhuín.

*Tí ni kaxmata ixacstu laktzankanit*

<sup>44</sup> Jesús cahuánilh huak cristianos:

—Amá cristiano tí quilipahuán na lipahuán Quinticú tí quimalakachanit. <sup>45</sup> ¡Amá chixcú tí quililacahuánán la calilacahuánalh ixtalacapastacni Quinticú! <sup>46</sup> Aquit cminit calimalacahuáni cristianos quintaxkáket xlacata tí naquilipahuán yaj capaklhtutá nalatapulí caquilhtamacú. <sup>47</sup> Aquit ni cminit camalacapú cristianos, cminit calakmaxtú tí talaktzankanit y amá tí kaxmata quintachihuín y tlahuá tú climapaksinán nitú ama xokonán acxni nalakó caquilhtamacú. <sup>48</sup> Pero amá tí ni tlahuá nac ixlatamat tú climapaksinán, ¡ixacstu laktzankanit! Quintapáksit nima cmananit ama tamalacapú tú ni kaxmatnit. <sup>49</sup> Lata tú ccalimapsinítan huak Quinticú quilimapsinít nacahuaniyán; aquit nitú climahuacanit. <sup>50</sup> Quinticú kalhí talacapastacni nima tlan tancs lichancán nac akapún y jaé talacapastacni huak ccahuaninítan pues xlá quimacxcatzininit.

## 13

*Jesús caliscuja catucheké ixdiscípulos*

<sup>1</sup> Ixtacuhuínican ixpascuajcan judíos ixlakchama amá catzisiní y Jesús na ixcatzí xlacata ixlakchama quilhtamacú namakxtaka caquilhtamacú y nalakán Ixticú nac akapún. <sup>2</sup> Tlajaná ixmaxquinittá ixtalacpuhuán Judas Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos. <sup>3</sup> Jesús ixcatzí xlacata huak ixliltihueke nima ixkalhí Dios ixmaxquinít porque nac ixpaxtún ixtaxtunít y chí ixlakamapá Ixticú nac akapún. <sup>4</sup> ¡Jesús snun ixcalakalhamán ixdiscípulos tí ixcalacsacnit! Y acxni ixcatahualhtatama camasínilh ixlilanca ixtapaxquin pues Jesús táyalh, talákxtulh xala ixkalhni ixlhákat y litampulakchica aktum toalla. <sup>5</sup> Astán mújulh

chúchut nac aktum t̄ina y tzúculh çat̄ucheké ixdiscípulos ixçalit̄umascacá amá toalla. <sup>6</sup> Ixama t̄ucheké Pedro xlá n̄i maṭl̄án̄ilh y huán̄ilh:

—¿Huanchi quil̄at̄uchekēmanáú si huix Quimpuchi-nacán?

<sup>7</sup> —Chí huix n̄i maḱachakxiya tú ctlahuan̄it pero nachán quilhtamacú huix paṭ maḱachakxiya n̄i çuta cçal̄iscujn̄itán —kálht̄ilh.

<sup>8</sup> —Huix n̄i caquint̄ucheke. N̄i cmaṭlan̄i naquil̄iscuja —huán̄ilh Pedro.

—Para n̄i ct̄uchekeyán, n̄i lá paṭ liṭan̄uya quidiscípulo tí quil̄ipaḥuán.

<sup>9</sup> —Para chú quiṭaxtú n̄i huata quint̄ucheke, ¿cachekeko huak quimacni!

<sup>10</sup> —Tí apenas paxkon̄it huata ixtujún puḷa xpalakán y tamaclacasquiní cat̄uchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán maṣqui ccatz̄i çat̄um liḱpalakan̄it talakalhín ixnacú.

<sup>11</sup> Jesús ixcatz̄i tí ixama macamastá huá çaliḥuán̄ilh: “Çat̄um liḱpalakan̄it talakalhín ixnacú.”

<sup>12</sup> La çat̄uchekeq̄olh ixdiscípulos lhakapá xala ixkalhni ixlhák̄at, curucs tahuilapá y çakalasquin̄ilh:

—¿Maḱachakx̄itit tú ixlacata cçal̄it̄ucheken̄itán?

<sup>13</sup> Huixín quil̄amaḩacuḥuiyáú Mimaestrojcán y Mimpuchinacán, y xliçana tú huanátit porque aquit cmaççan̄i tú quil̄al̄imac̄anáu. <sup>14</sup> Para aquit Mimaestrojcán y Mimpuchinacán n̄i clactlancán y cçal̄iscujn̄itán huixín quidiscípulos, maṣ çamin̄in̄iyán nalal̄iscuj̄itit çat̄um çat̄úm. <sup>15</sup> Aquit maṣ lanca que huixín y cacpuxcun̄it cçal̄iscujn̄itán, huixín quil̄amaksl̄ihuekéu y maṣ cacal̄iscújt̄it xamakapitzi cristianos. <sup>16</sup> Tlan calacpuhuántit tú cama çahuaniyán, para çat̄um patrón çal̄iscuja ixtas̄acua, çat̄um tas̄acua

maş mininí nacaliscuja xamakapitzi. Chuna litum, tí lin aktum tachihuín alacatunu, ¿ticu maş talipau, tí lin amá tachihuín, o tí mástalh amá tachihuín? <sup>17</sup> Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksinítán niçxni pat akatuyunátit nac milatamatcán.

<sup>18</sup> 'Chí camán cahuaniyán aktum tachihuín pero ni huak çalakchanán, aquit cçalakapasa çatunu mintalacapaścnicán, pero ama kantaxtú nac quilatámæt amá tú lichihuínalh Dios nac Escrituras: "Tí lakxtum ixqintahuayán ama quimacamastá." <sup>19</sup> Jaé tachihuín sok ama kantaxtú huá cçalihuaninítán xlacata ni napuhuanátit cçakskahuinítán y yaj naquilalipahuanáu. ¿Huixín ni camapalájtít mintapuhuañcán quilacata!

<sup>20</sup> 'Chí na cçahuaniyán amá tí maklhtinán nac ixchic tí cama malakachá naquilichihuínán, namá cristiano la aquit caquimaklhtinálh, y tí quimaklhtinán na la camaklhtinálh Quinticú tí quimalakachanít —huá çahuanikolh Jesús.

*Jesús liyghuá Judas Iscariote ama macamastá*

*(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

<sup>21</sup> Acxni tuncán ixnacu Jesús tzúculh lipuhuan tú ixquixtaxtuma y chuné çataçihuínalh ixdiscípulos:

—Xlicana clipuhuan tú cçahuanimán, çatum lata milihuakcán ama quimacamastá ixmacancan quienemigos.

<sup>22</sup> Huak ixdiscípulos tzúculh taralacaxcila. Xlacán ni ixtacatzí tí ixlichihuínama, <sup>23</sup> y como nac ixpaxtún ixuí amá ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán Jesús ixuilinít ixakxaka lacatzú nac ixcuxmún; <sup>24</sup> Simón Pedro tzúculh limacahuaní ixmacán cakalasquínilh tí ixlichihuínama, <sup>25</sup> y jaé discípulo tí ixuí maş lacatzú kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿ticu lichihuínámpat?

<sup>26</sup> —Para catziputuna cçaxcilhti tí cama maşquí jaé actzu simíta nima cama limacahuí tahuá —kálhtilh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chékelh actzu simiṭa liṃaçáhuilh tahuá y máxquilh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá simiṭa tlajaná acmánulh ixtalacapastacni.

—¡Lacapala catlahua tú pat maḱantaxtiya! —huánilh Jesús.

<sup>28</sup> Xamapitzi ixdiscípulos tí takáxmatli ixtachihuín ni tamáḱacháxkih tú ixlichihuinama, <sup>29</sup> y como Judas ixmaquí tumin talacpúhualh ixliṃapaksiniṭ caalh xokó ixtahuajcán, o huí tú ixama maṣquihuí chaṭum pobre.

<sup>30</sup> Judas lacapala táxtulh, y como punchuá istzisuanit ni tacátzilh ní alh.

*Jesús liṃapáksilh cataralalalhámalh cristianos*

<sup>31</sup> La taxtukolh Judas, Jesús cahuánilh xamapitzi ixdiscípulos:

—Acchañit quilhtamacú Dios ama maṣipará ixliṭlihueke nac quimacni; maṣqui aquit ccamasíninitán ixliṭlihueke, tzanká nacalimalacahuaniyán ixliṭlihueke ixliṃapaksín nac quimacni xlacata huak nalakachixcuhuicán.

<sup>32</sup> ¡Aquit na cama kalhí quilṭlihueke la xlá kalhí!

<sup>33</sup> ¡Koxitanín huixín quincamán! Casi caṭa laktzú ccaṭalamán camajá an nac quimputáhuilh, y chí nac cahuaniyán tú ccahuanikolh chijcú amá judíos: Amán quilalacaputzayáu y ni amán quilataḱasáu pues ni lá pat chipinátit ní cama chañ. <sup>34</sup> Huixín catziyátt la ccaṭapaxquinitán y chí ccamaxquiyán sasti tapáksit: Caquila-makslíhuekéu y calapaxquítit chaṭum chaṭúm ixlihuak minacujcán. <sup>35</sup> Para huixín lapaxquiyátit la ccahuaninitán nac caquilhtamacú pat calikalhicanátit xliçana quidiscípulos tí quintatakokenit y quintakaxmatnit.

*Jesús liḷhcá Pedro ama huan ni lakapasa  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)*

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ¿nicu pímpat? —kalasquínilh Pedro.

—Ana ní cama an huix nī lá pat quintakokeya, pero astán pat quilakchipina —kálhtilh.

<sup>37</sup> —Quimpuchiná, ¿chí huanchi nī lá ctakokeyán? Hasta quilistacni xacmástalh lipaxáu caj milacata.

<sup>38</sup> —Pedro, ¿xlicana ixmasta milistacni quilacata? Nī ccanajlá porque pihúa jaé catzisiní antes nakaxpata natasá tantum puyu huix pat huana maktutu nī quilakapasa tí nakalasuiniyán.

## 14

### *Jesús la tija nima lichancán ixpaxtun Dios*

<sup>1</sup> Jesús cahuanipá:

—Nítú calipuhuántit nac minacujcán. Ccatzí lipahuanátit Dios, huá ccalihuaniyán na quilalipahuáu aquit. <sup>2</sup> Aquit ccahuaniyán, nac ixpulataman Quinticú tahuilana luhua putáhuilh. Para nítú ixtahui aquit tancs xaccahuanín, pero aquit nī ccakskahuiyán. <sup>3</sup> Cama cacaxtlahuaniyán ní nalatapayátit, y acxni naclahukó cama min catiyayán xlacata acxtum naquilatamatayáu nac quimputáhuilh. <sup>4</sup> Huixín catziyátit ana ní cama chan y lakapasátit tija ní lacchancán.

<sup>5</sup> Tomás kalhpaktánulh y huánilh:

—Aquín nī ccatziyáu ní pat chipina, y para nī ccatziyáu ní pímpat, ¿nicu naclilakapasáu tija ní lacchancán?

<sup>6</sup> —Aquit namá tija, aquit ckalhí tancs talacapistacni, aquit ckalhí lilatamat; amá tí nī quilactlahuán nī lá tancs ama lakchán Quinticú Dios. <sup>7</sup> Quilahuaní, ¿nī lakapasátit Dios? Aquit cpuhuán lakapasátit porque chí acxilhnítantit —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, aquín nī clakapasáu. Caquila-malakapasáu Minticú y yaj cacticakalhputzán —huánilh Felipe.

*Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios*

<sup>9</sup> —Felipe, makán ccatalapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuanía: “quilamalakapasáu Minticú”? <sup>10</sup> ¿A poco nī canajlaya para Quinticú lama nac quilatamat, y aquit na clama nac ixlátamat? Quinticú quimaclacasquín naccahuaníyán huak ixtapáksit y lata tú ccahuaninitán huá quilimapaksinit, nī quicstu ctaclhcanit. <sup>11</sup> Para huixín nī canajlayátit acxtum ctaclahuán Quinticú y xlá na acxtum quintatlahuán siquiera cacana-jlátit ixtascújut nima quimatlahuinit nac milatamatcán. <sup>12</sup> Xlicana ccahuaníyán, amá tí quilipahuán na tlan ama catlahuá jaé tascújut nima ccatlahuá, y maschá laclanca ama catlahuá porque aquit cama lakchán Quinticú. <sup>13</sup> Y lata tú nalimaksquinátit quilacata, aquit cama calacati-tayayán xlacata nacamaxquiyán tú nasquinátit; Dios ama quilipaxahuá pues ama acxila la tlahuayátit litlán quilacata. <sup>14</sup> Aquit ccamalacnuniyán calimaksquintit Dios quilacata tú maclacasquinátit y aquit naccamaxquiyán.

*Jesús mqlacnú ama mqlakachá tí chatum akskalhiná*

<sup>15</sup> Para huixín quilapaxquiyáu catlahuátit nac milatamatcán tú ccalimapaksinitán, <sup>16</sup> y acxni naclakchán Quinticú cama huaní nacamalakachaniyán chatum Akskalhiná Espíritu. Xlá ama camalakachaniyán Espíritu Santo xlacata nacamaklhtinanán y camaxquiyán licamama. <sup>17</sup> Xlá ama mastá stalanca talacapastacni caquiltamacú, pero lhuhua cristianos nī ama talakapasa porque nīcxni taputzanit, nī para ama talilacahuánán ixlitlihueke. Huixín amán ccatalatamayán porque pat lakapasátit acxni nalakchinán.

<sup>18</sup> 'Aquit n<sub>i</sub> camán caxtakmakanán l<sub>a</sub> l<sub>i</sub>m<sub>a</sub>xkan caquilhtamacú, camán c<sub>a</sub>talatamayán canicxnihuá; <sup>19</sup> masqui camajá ní y n<sub>i</sub>tí naqui<sub>a</sub>cxila huixín naquil<sub>a</sub>cxilhparayáu porque naclatamapará; y para aquit naclatamapará n<sub>a</sub> chuná huixín nalatamaparayátit acxni naniyátit. <sup>20</sup> Acxni naclatamapará ixl<sub>i</sub>maktuy pat makachakxiyátit xlacata Dios n<sub>i</sub> quiakxtakmakanit, siempre quintalatamanit. Huixín n<sub>a</sub> chuná pat latapayátit nac quilistacni, y quilistacni ama c<sub>a</sub>talatamayán. <sup>21</sup> Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú cl<sub>i</sub>m<sub>a</sub>paksinán, y tí kaxmata tú cl<sub>i</sub>m<sub>a</sub>paksinán Quinticú ama paxquí, y aquit cama masiní ixnacú l<sub>a</sub> tancs nalamá y n<sub>i</sub>cxni cama l<sub>i</sub>m<sub>a</sub>kxtaka —cahuanik<sub>o</sub>lh Jesús.

<sup>22</sup> Ch<sub>a</sub>tum ixdiscipulo Jesús n<sub>a</sub> ixuanicán Judas, n<sub>i</sub> huá tí macamást<sub>a</sub>lh; xlá huánih:

—Quimpuchinacán, ¿huana huata aquín ama quil<sub>a</sub>tasiniyáu? ¿Huanchi n<sub>i</sub> pat c<sub>a</sub>tasiniya huak cristianos?

<sup>23</sup> Jesús cakálhtih:

—Aquit cama c<sub>a</sub>tasiní huak cristianos tí quintapaxquí y tatlahuá quintapáksit. Tí makantaxtí jaé tachihuín Quinticú ama paxquí y quinchatuycán camán lakmináu y acxtum ct<sub>a</sub>latamayáu. <sup>24</sup> Amá tí n<sub>i</sub> tlahuá tú cl<sub>i</sub>m<sub>a</sub>paksinán n<sub>i</sub> quimpaxquí; jaé tú cc<sub>a</sub>l<sub>i</sub>m<sub>a</sub>paksimán chí n<sub>i</sub> aquit clacsaxtunit, Quinticú quimacxcatzinilh.

<sup>25</sup> 'Lata ctitzúculh c<sub>a</sub>talatapuliyán cc<sub>a</sub>huaninítán jaé tachihuín. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni Quinticú nacamalakachaniyán Espíritu Santo tí nacamaxquiyán l<sub>i</sub>camama y nacamakalhan, ama camalacapastacayán y camasiníyán para yaj aksanítit lata tú cc<sub>a</sub>l<sub>i</sub>m<sub>a</sub>paksinítán.

<sup>27</sup> 'Aquit n<sub>i</sub> lanca tú cc<sub>a</sub>tamakxtakmán huata quintalacapastacni cc<sub>a</sub>m<sub>a</sub>xquiyán, pero mas ama camakapaxahuayán pues nac caquilhtamacú n<sub>i</sub>tí macchaní l<sub>a</sub> aquit cmakapaxahuanítán. <sup>28</sup> N<sub>i</sub>tú calipuhuántit, n<sub>i</sub> para

calakaputzátit pues aquit ccahuaninítan xlacata cama camakxtakán, pero cama calakmimparayán. Para huixín xlicana quilapaxquiyáu calipaxahuátit la clakama Quinticú nac akapún y Quinticú mas lanca que aquit. <sup>29</sup> Aquit ccahuaninítan tú amaj quinquitaxtuní xlacata acxni lihua nalakchán latiyá naquilalipahuanáu ni napuhuanátit ccakskahuinítan. <sup>30</sup> Cata tziná ccatachihuinamán porque amá tí mastá lixcájnrit tapuhuán caquilhtamacú acchan-ima hora ama quilikamanán. Xlá ni lá quimakatlá para ni cmatlaní, <sup>31</sup> pero cama litamakxtaka xlacata nacmatantaxtí tú laclhcanit Quinticú, y xahuá chuná cristianos xala caquilhtamacú natacxila la clakalhamán y ctlahuá tú lacasquín —Jesús astán calimapáksilh ixdiscípulos catatáyalh y catatakókelh.

## 15

### *Jesús litanú pukalhtum uva*

<sup>1</sup> Astán Jesús cahuánilh:

—Aquit ctatalacastuca pukalhtum uva, y Quinticú ctamalacastuca xlá ixquinchanit. <sup>2</sup> Y quiakán ccatamalacastucán tí tlahuayátit quintapáksit. Tí kaxmata quintachihuín xlá ama podartlahuá xlacata namastá mas ixtahuácat, pero tí ni mastá ixtahuácat ama cactí namá quiakán.

<sup>3</sup> Quinticú calipodartlahuanítan quintachihuín pues aquit ccamasininítan la namastayátit mintahuacacán.

<sup>4</sup> Kantum ixakán uva ni mastá ixtahuácat para ni quilhtá nac xatzé pukalhtum uva y huixín para na ni taquilhtayátit nac quintachihuín ni pat mastayátit mintahuacacán. Siempre calitatlihuéklhtit quilacata y aquit naccamatlihueklhán. <sup>5</sup> Porque aquit clitanú pukalhtum uva y huixín quidiscípulos ccalimanuyán quiakán. Amá quiakán tí quilitaquilhuacá xlacata nacmatayaní y naccamatlihueklha ama mastá lhuhua ixtahuácat; pero amá tí

n<sub>i</sub> quil<sub>i</sub>taquilhuacá n<sub>i</sub>cxni ama ma<sub>s</sub>tá ixtahuácat, <sup>6</sup>y como quilakmakán y n<sub>i</sub> lacasquín quil<sub>i</sub>tl<sub>i</sub>hueke ama qui<sub>i</sub>taxtun<sub>i</sub> la kantum ixakán uva n<sub>i</sub>ma scaca, ¡cact<sub>i</sub>cán y mapucán nac lhcúyat! <sup>7</sup>Huixín para tlahuayátit tú ccal<sub>i</sub>mapaksiyán y n<sub>i</sub> quil<sub>i</sub>atamacxtuyáu nac minacujcán, la<sub>t</sub>a tú namak<sub>i</sub>quinátit Quint<sub>i</sub>cú ama camaxqui<sub>y</sub>án.

<sup>8</sup>Tí xlicana litanú quidiscípulo na<sub>n</sub> quintakoké can<sub>i</sub>cxni-huá ama ma<sub>s</sub>tá lh<sub>u</sub>hua ixtahuácat para catlahuá l<sub>i</sub>tlán, y Quint<sub>i</sub>cú ama quil<sub>i</sub>paxahuá.

### *N<sub>i</sub>tí cas<sub>i</sub>tzilh acxtum calapaxquica*

<sup>9</sup>Calilatapátit quintachihuín xlacata cat<sub>i</sub>huá nacatzi lakapasátit Dios pues aquit ccalakalhamanán xli<sub>h</sub>huak quinacú na<sub>n</sub> chuná la Quint<sub>i</sub>cú quilakalhamán. <sup>10</sup>Para huixín tlahuayátit tú ccal<sub>i</sub>mapaksiyán, ma<sub>s</sub>iyátit la quilalalalhamanáu na<sub>n</sub> chuná la acxni aquit ctlahuá tú quil<sub>i</sub>mapaks<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t Quint<sub>i</sub>cú, cmasí xlicana clakalhamán. <sup>11</sup>Aquit camacamaján huá ccal<sub>i</sub>huanín jaé tachihuín. ¡N<sub>i</sub>tú cal<sub>i</sub>púhualh minacujcán capaxahuátit! <sup>12</sup>Aquit clacasquín calapaxquítit chatum chatúm la aquit ccapaxqu<sub>i</sub>n<sub>i</sub>tán. Amá tí huan capaxquí ixamigos y n<sub>i</sub>tú tlahuá ixlacatacán acxni talaktzankanit, ¡akskahuínán! <sup>13-14</sup>Aquit camán camas<sub>i</sub>niyán la ccapaxqui<sub>y</sub>án y camán cal<sub>i</sub>macanán huixín xlicana quiamigos y min<sub>i</sub>n<sub>i</sub> nacxonán milacatacán para tlahuayátit tú ccal<sub>i</sub>mapaksiyán. <sup>15</sup>Aquit n<sub>i</sub> ccal<sub>i</sub>macanán tasacua porque chatum patrón n<sub>i</sub> huaní ixtasacua tú ama tlahuá huata mapaksi; chí ccal<sub>i</sub>macanán quiamigos porque aquit ccat<sub>a</sub>catz<sub>i</sub>n<sub>i</sub>tán tú quimacxcatz<sub>i</sub>n<sub>i</sub>lh Quint<sub>i</sub>cú, ¡n<sub>i</sub>tú ccamatzekn<sub>i</sub>n<sub>i</sub>tán! <sup>16</sup>Huixín n<sub>i</sub> quilalacsacn<sub>i</sub>táu, aquit ccalacsacni naquilatakokeyáu porque clacasquín namas<sub>t</sub>ayátit lh<sub>u</sub>hua mintahuacacán, y para n<sub>i</sub> aktzankayátit

lata tú nalimaksquinátit Quinticú quilacata xlá ama camaxquiyán. <sup>17</sup> Aquit nī clacasquín calasitzinítit, ¡siempre calapaxquítit!

*Jesús lichihuínán la ama lakmakancán tí lipahuán*

<sup>18</sup> 'Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú quintalakmakán y huixín maschá ama calakmakanán porque aquit ccatamacxtún caquilhtamacú ní ixlaktzankapanántit. <sup>19</sup> Para huixín ixcamakslihuekétit ixkasatcán catihúá ixcalakalhamán, pero como lakmakanátit tú tatlahuá casitzinicanátit. <sup>20</sup> Chí caksántit tú ccahuanín chijcú: chaatum tasacua nī lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit ctatalacastuca chaatum patrón y quisitzinican y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanátit quintasacua nī nacasitzinican y nacaputlakacán? Pero nī clipuhuán porque lhuhua takaxmatnīt quintachihuín y na chuná huixín lhuhua ama takaxmata mintachihuíncán.

<sup>21</sup> 'Amá cristianos tí ama casitziniyán caj quilacata talaktzankanīt pues xlacán nī talakapasa Dios tí quimalakachanīt. <sup>22</sup> Para aquit nī xactímilh camakalhchihuíní caquilhtamacú nītí tú ixticaliyáhuah tú nī tlan tatlahuanīt. Pero chí nī lá ama takskahuínán y tataquilhtlanī porque cminīt camalacahuani; <sup>23</sup> y amá tí quisitziní na sítziní Quinticú pues huak quintascújut nima ccalimalacahuánilh tamaluloka tí quimatlahuínīt. <sup>24</sup> Pero xlacán masqui tácxilh nī tacanájlah huá talikalhí lhuhua mas talakalhín. ¡Talakmákalh Quinticú y aquit na quintalakmákalh!

<sup>25</sup> 'Xlacán nī tacatzí para huá tamakantáxtilh amá tú ix-talichihuinanīt profetas quilacata, lacatum nac Escrituras huan: "Nī tacátzilh tú xlacata quintalisitzinilh."

<sup>26</sup> 'Yaj makas tzanká Quinticú ama camalakachaniyán amá Espíritu Santo tí ama camaktakalhán y camaxquiyán

licamama. Acxni nacalakchinán ama camaxquiyán stalanca quintalacapastacni y ama calitachihuinanán quilacata. <sup>27</sup> Huixín na amán quilalichihuinanáu ixlacatin-can huak cristianos xala caquilhtamacú porque huixín quilatalatapulinítáu lata ctimalacatzúquilh quintascújut y catziyátit tú climinít caquilhtamacú.

## 16

### *Tú ixtascújut Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Nac ixnacú Jesús táxtulh mas tachihuín y cahuanipá:

—Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata ni nacamaklahyán tú ama calakchanán. <sup>2</sup> Pues pat catamacxtucanátit nac sinagogas y hasta ama chan quilhtamacú pat camaknicanátit caj quilacata, y tí nacamakniyán ama puhuán tlhuanima aktum litlán Dios. <sup>3</sup> Xlacán ama camakniyán porque ni talakapasnit Dios ni para aquit quintalakapasnit.

<sup>4</sup> Acxni nalakchipinátit jaé ni tlan quilhtamacú caksántit xlacata aquit camacxcatzinín tú ixlakayanántit. Nitú xaccahuaninítán lata ccatlapulayán porque xaccatzí ccatalamán y camaktakalhán. <sup>5</sup> Pero chí clakamajá talatamá Quinticú tí quimalakachanit; huixín quilakalasquinú nicu cama, pero ni quilakalasquinú tucu xlacata cliama. <sup>6</sup> Chí ccahuaninítán tú ixcatziputunátit y minacujcán snun talakaputzanit.

<sup>7</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán para aquit ni can nac akapún amá Espíritu tí nacamaxquiyán licamama ni ama calakminán, huá litamaclacasquiní naccakxtakmakanán xlacata naccamalakachaniyán Espíritu Santo. <sup>8</sup> Acxni nachín caquilhtamacú ama camacxcatzinínán tí kalhí talakalhín, ama macxcatzinínán la Dios huak cayahuaputún ixtijia, na ama macxcatzinínán tí ama taxokónán. <sup>9</sup> Ama masí tí ama akstílin ixtalakalhín para ni quilipahuanit,

<sup>10</sup> ama camasíní cristianos tí kalhí tija xlacata tancs natalakchán Dios pues aquit clakama Quinticú y huá ama scuja quimpúxoko, <sup>11</sup> y ama masí tí ama xokonán porque amá tí tamakslhueké tlajaná lipuaktum amaca camakxtakajnicán.

<sup>12</sup> Huí lhuhua mas tú ccahuaniputunán pero chí nī ixmakachaxítit huak quintachihuín. <sup>13</sup> Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá Espíritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyán tancs talacapastacni. Xlá nī ama cakskahuiyán y ama camacxcatziniyán huak tú ama lá astán porque huata ama cahuaniyán tú kaxmatnit nac akapún.

<sup>14</sup> Jaé Espíritu ama quimatlaní cmilacatinán y snun cama lipaxahuá pues ama camasiniyán la ixlilanca ckalhí quilimapaksín. <sup>15</sup> Quinticú quimaxquinit ixlitl hueke y acxtum kalhiyáu quilimapaksincán huá calihuaniyán cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí quintalacapastacni. <sup>16</sup> Yaj makas cama an y nī ama quilaxiláu, pero astán ama quilaxilhparayáu pues antes naclakán Quinticú cama catachihuinanán —huankolh Jesús.

*Nī calakapútzalh tí lipahuán Jesús*

<sup>17</sup> Ixdiscipulos ni tamakcháxilh jaé tachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—¿Huanchi huan ama an y nī ama acxiláu, y astán ama acxilhparayáu pues ama lakán Ixticú? <sup>18</sup> ¿Tucu quincahuaniputunán quimaestrojcán? ¿Niculá ama lakán Ixticú?

<sup>19</sup> Jesús makacháxilh xlacata ixdiscipulos huí tú nī ixtamakachaxinit huá calihuánilh:

<sup>20</sup> —Huixín catziputunátit la quitaxtú tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú camacxcatziniyán: Huixín pat lakaputzayátit y tasayátit, y xamakapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui cakxtakajnántit nitú calipuhuántit porque acxni naquilaxilhparayáu

¡cama camakapahuayán la nicxni ixpaxahuanítantit!  
<sup>21</sup> Chatum puscata snun lakaputzá y akxtakajná acxni  
 ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá  
 tú akxtakájnalh y mas paxahuá porque catzí xlacata  
 malakahuánilh chatum skata caquilhtamacú. <sup>22</sup> Chí  
 huixín lakaputzayátit, pero acxni naquilacxilhparayáu  
 licuánit pat paxahuayátit y ni lá tí ama camaklhtiyán  
 mintapaxahuancán. <sup>23</sup> Acxni nachán jaé quilhtamacú  
 nactalatamá Quinticú nac akapún huixín yaj tú ama  
 quilamaksquináu juú caquilhtamacú, pero lata tú nalj-  
 maksquinátit quilacata Quinticú xlá ama camaxquiyán.  
 Aquit cama calacatitayayán. <sup>24</sup> Hasta chí ni licxilhñitántit  
 Quinticú para tú nacamaxquiyán quilacata. ¡Calicxilhtit!  
 Camaksquintit Quinticú quilacata y nacamaxquiyán y  
 amán quilalipaxahuayáu la quilalipahuanáu. <sup>25</sup> Ni ccatzí  
 para makachaxinítantit tú ccahuaninítán pues ccatá-  
 malacastucnínítán tú lakapasátit, pero acchama quilhta-  
 macú tancs naccalitachihuinanán Quinticú.

*Tí liquilhán Jesús Dios maxquí tú lacasquín*

<sup>26</sup> 'Aquit ccamalacnuniyán para tú limaksquinátit  
 Quinticú quilacata ama camaxquiyán, ni ama  
 takalhpuspita pues xlá calakapasa tí quintalipahuán.  
<sup>27</sup> Quinticú calakalhamanán y huak ama camaxquiyán  
 porque huixín quilalalalalhamanítáu y canajlanítantit xlá  
 quimalakachanit. <sup>28</sup> Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh  
 caquilhtamacú, chí cama akxtakmakán caquilhtamacú y  
 camapá nac akapún ní huí Quinticú.

<sup>29</sup> Ixdiscipulos tahuánilh:

—Chí stalanca cmakachaxinítáu mintachihuín  
 porque tancs quilatachihuínáu, <sup>30</sup> y ccatzínítáu xlacata  
 huix huak calakapasa ixtapuhuan can cristianos y  
 ni maclacasquina tí nahuaniyán tú lacpuhuán, huá  
 clicanajlayáu Dios malakachanítán.

<sup>31</sup> —¡Hasta apenas c̄anajlayátit Dios quimalakach̄anit!  
<sup>32</sup> Talacatzuh̄uima quilhtamacú casi acch̄anit hora huix̄ín pat takahuan̄iyátit y chatum chatúm ama chipá ixtijia, y aquit ama quilakxtakmakanáu, masqui aquit nicxni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quintatlahuán. <sup>33</sup> Aquit c̄ahuanín jaé takalhchihuín xlacata nitú nalipuhuanátit y natiyayátit licamama quilacata. Para quilalipahuánau pues nac caquilhtamacú pat akxtakajnanátit y huí tí ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nitú capuhuántit, aquit cmakatlajanit tú matlahuínán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyán quilitlihueke.

## 17

### *Jesús lakamputuná Ixticú*

<sup>1</sup> La c̄atachihuínankolh ixdiscípulos lác̄alh nac akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

—T̄ata, aquit Minkahuasa; acch̄anit quilhtamacú cacamas̄ini cristianos la c̄kahlí quilitlihueke xlacata huak natalakachixcuhuyán. <sup>2</sup> Huix quimaxqui litlihueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalipahuán ixlilatamatcán tú natalipaxahuá nac akapún. <sup>3</sup> Amá tí lacasquín nacmaxquí ixlatamat huata maclacasquín calipahuán huix Dios xastacnán tí mapaksinán canicxnihuá y caquilipáhualh aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú caquilhtamacú. <sup>4</sup> Aquit lanca c̄lahuanitán ixlacatincan huak cristianos pues c̄calimalacahuan̄init quintascújut nima quilimapaksi. <sup>5</sup> T̄ata, clacasquín xacch̄anchitá nac mimpaxtún xlacata naclakaskoy canicxnihuá pues caj laktzú cmakxtaknit quimputáhuilh nima quimaxquin̄ita lata ya para ixlacatzucú caquilhtamacú. ¡Caquinkalhi alaktzú!

### *Jesús camaktakalha tí talipahuán*

<sup>6</sup> 'Aquit ccamasinin̄it jaé cristianos la kalhiya mintalacapaścacni; xlacán ixtalaktzankan̄it caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quimacamaxqui xlacata naccamak-takalhniyán, y como huix ixpuchinacán takaxmatn̄it tú ccalim̄apáksilh. <sup>7</sup> Pues xlacán tacanajlan̄it xlacata huak quil̄itlihueke y tú clim̄apaksinán huix quimaxquin̄ita. <sup>8</sup> Aquit ccahuanin̄it huak tú quilim̄apaksi y tacanájllalh quintachihuín y tacatzí xlacata nac akapún cmin̄itanchá y huix quimalakachan̄ita caquilhtamacú. <sup>9</sup> Amá tí n̄i tacanajlá quintachihuín n̄i ccalikalhtahuakan̄iyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacaná huix Ixticucán. <sup>10</sup> Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksi, pues lata tú mapaksiya na tlan cmapaksi, aquín acxtum mapaksinan̄au. <sup>11</sup> Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktakalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuan̄it xlacata n̄i natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquín lakxtum tlahuan̄au! <sup>12</sup> Jaé lacchixcuhuín tí quimamaktakalhi n̄i talaktzánkalh lata ccatatapúlilh y huata laktzánkalh amá tí ixlihc̄an̄ittá namakatlajá tlajaná. Escrituras chú lichihuínán: “¡Chatum ixama laktzanká!”

<sup>13</sup> 'Aquit ccahuanin̄it jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero jl̄ampara n̄i tapaxahuá la clakamachán! <sup>14</sup> Ccamaxquin̄it huak mintapáksit y takaxmatn̄it, huá calis̄itzin̄icán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú na chuná la aquit n̄i xala caquilhtamacú. <sup>15</sup> Tata, n̄i cmaksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín cacamak-takalhti nit̄i cacamatláhuilh talakalhín, <sup>16</sup> pues xlacán talakmakan̄it talakalhín n̄im̄a ixcamalaktzanké na chuná

la aquit clakmakanit talakalhín. <sup>17</sup> Nac ixnacujcán camanu stalanca mintalacapastacni xlacata natakahí lica-mama pues tí maquí mintachihuín nac ixnacú nixni ama laktzanká. <sup>18-19</sup> Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camakxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasininit y nataputzá stalanca talacapastacni nima huix kalhiya na chuna la aquit cmaqantaxtinít. ¡Clacasquín lakxtum quintatatláhuah!

*Jesús masinít ixtalacapastacni Dios*

<sup>20</sup> 'Chí ccalikalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalipahuán astán caquilhtamacú acxni natakax-mata la naquintalichihuínán jaé quidiscípulos tí cama camalakachá. <sup>21</sup> Tata, cmaksquinán tí naquintalipahuán lakxtum catahuílih ixtalacapastacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatatlahuanán na chuná la aquín lakxtum mapaksinanáu; para xlacán nixni tatakahuaní tí nacaxcila caquilhtamacú ama catzí huix quimalakachá y ni chuta cmalacatzuquinít quintapáksit. <sup>22</sup> Aquit ccamaxquinít stalanca quintalacapastacni la lakxtum natalatamá na chuná la aquín aktum huilinitáu quintalacapastacnicán. <sup>23</sup> Aquín lakxtum tlahuanáu, y para xlacán na lakxtum quintatatlahuán catihúa xala caquilhtamacú ama tacatzí xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanita na chuná la aquit quilakalhámanti. <sup>24</sup> Tata, clacasquín cacamaxqui litlán jaé tí quimacamaxquinita y calacsacnita xlacata lakxtum quintatalatámah ní cama latamá xlacata natacxcila la ckalhí quilimapaksín nac mimpaxtún. ¡Xlacán ni tacatzí para ckalhí quimputáhuilh nac mimpaxtún lata ni para tú ixanán caquilhtamacú!

<sup>25</sup> 'Tata, cristianos ni talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calipaxahuá cristianos tí naquintakoké

nac ixlatamātcán para tacānajlá huix quimālakachanīta.  
<sup>26</sup> Aquit ccāmasin̄it lacstalanca mintalacapastacni y  
 lhūhua tú camajcú camācatzin̄i xlacata natacatz̄i huix  
 calakalhaman̄ita n̄a chuná l̄a aquit ccalakalhaman̄it.

## 18

*Jesús chipacán y lincán nac pulachin̄*  
 (Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Jesús l̄a cahuanik̄olh jaé takalhchihūin çatataxtuchá  
 ixdiscípulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú  
 ixuí aktum ixpuchancan quihui; xlá aná çatatánulh.

<sup>2</sup> Judas tí ixama macamastá ixcatz̄i jaé ixpujxni Jesús  
 porque maklhūhua aná ixcatatamakstokn̄it ixdiscípulo.  
<sup>3</sup> N̄i para ixlimak̄as Judas putum catáchilh soldados  
 y policías n̄imā ixtamālakachanīt xanapuxcun curas y  
 fariseos huāk ixtalim̄in tú ixtalilakaskoy catz̄isn̄i y n̄a  
 chuná ixlimak̄nincán. <sup>4</sup> Jesús n̄i ixjicuaní tú ixlakchama  
 y antes natalakchín alh calakapaxtoka y cahuánilh:

—¿Ticu putzayátit?

<sup>5-6</sup> —Jesús xalac Nazaret —takálht̄ilh.

—Aquit namá.

Acxni cahuánilh: “Aquit namá”, xlacán tatatampux-  
 tulh y tatamachá çatiyatni. Judas huāk ixçacxilhma tú  
 ixquitaxtuma. <sup>7</sup> Entonces Jesús çakalasquinipá:

—¿Pues ticu putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup> —Ccahuániná aquit namá chixcú y para aquit  
 quilaputzayáú cacalimakxtáktit catalh jaé lacchixcuhūin  
 tí quintatālapulá.

<sup>9</sup> Chuná jaé kantáxtulh ixtachihūin Jesús n̄imā huá  
 acxni kalhtahuakánilh Ixtjicú: “Aquit huāk ccamaktakalh-  
 n̄it y n̄i çatum laktzánk̄alh.”

<sup>10</sup> Pedro maklhtinampútulh Jesús y kalhpúxtulh ixmachita, caj maktum cactínihl ixtakén çatum huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasacua ixuanit xapuxcu cura.

<sup>11</sup> —¡Camakalhpunu mimachita Pedro! —maktásilh Jesús—. ¿A poco puhuana ni cama tayaní nacmaklhtinán jaé takxtakjni nima lacasquín Quinticú nacmacpatí?

*Xapuxucu cura makalhapalí Jesús*

*(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)*

<sup>12</sup> Makapitzi lactalipau soldados tamaktáyalh amá policías tí ixtamalakachanit xanapuxcun curas y táchilh Jesús la çatum ni tlan chixcú.

<sup>13</sup> Astán tálilh y talíchahlh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitikolú ixuanit Caifás tí ixmapaksinán amá cata pues xapuxcu cura ixuanit. <sup>14</sup> Y pihúa tí ixcahuaninít ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilh çatum chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkahlh.”

<sup>15</sup> Simón Pedro catakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaán xachatum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, limaxtakca catánulh ní lichanca Jesús. <sup>16</sup> Pero ixlipuntzú tachihuínalh amá squití tí ixyá nac puhuilhta calimáxtakli na catánulh Pedro pues como xlá ni ixlakapascán ixtamakxtaknit nac quilhtín. <sup>17</sup> Amá puscāt huata ácxilhli kalasquínilh:

—¿Huix lampara na ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit ni ixdiscípulo —kalhtínalh Pedro.

<sup>18</sup> Jaé quilhtamacú ixlonknán catzisiní huá xlacata policías y huak tasacua tí ixtasucja ixtamakstoknit lhcúyat ixtaskomana y Pedro na aná tamáxtakli y tzúculh skon.

<sup>19</sup> Nac ixpulacni áxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh makalhapalí Jesús. Kalasquínilh tú ixcatlahuá ixdiscípulos y tú ixcamasini cristianos.

<sup>20</sup> Xlá kálhtilh:

—Lata tú ccamasiniñit cristianos ni tzek ccahuaniñit pues cchihuiniñit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tatamakstoka huak xalactalipau judíos. <sup>21</sup> Xlacán tacatzí tú clīchihuiniñit. ¿Huanchi quinkalasquiniya aquit? ¿Huanchi ni cakalasquiniya tí quintakaxmatniñit tú clīchihuiniñit?

<sup>22</sup> Chañum policia acxni káxmatli la kalhtīnalh ¡lass lacatláhualh! Y huánilh:

—¡Xlacata xamaktum yaj chú nakalhtiya chañum xapuxcu cura!

<sup>23</sup> —Para caksahuinama quihuani ní caktzánkāl. Y para tancs cchihuiniñit, ¿huanchi quilakakaxiya? —huánilh Jesús.

<sup>24</sup> Jesús ixtamakachiñit acxni mañalhapalica y Anás chú mañakachānilh ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá çata.

*Pedro huan ixlīmaktutu ni lakapasa Jesús*

*(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)*

<sup>25</sup> Ana ní ixyá Pedro itskoma chañum kalasquīnilh:

—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí mañuca nac pulachin?

—Aquit ni huá —kalhtīnalh Pedro.

<sup>26</sup> Aná lacatzú ixyá chañum ixpariente amá chixcú tí Pedro cañtīnilh ixtakén y xlá na huánilh:

—Caksán la huix amá tí ixtaláyat Jesús acxni cquichipáu.

<sup>27</sup> Pedro siñzilhá y çahuánilh:

—¡Aquit ni clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu ni kalhtásilh Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásalh tantum puyú.

*Pilato makalhapali Jesús**(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)*

<sup>28</sup> Istzucumajá xkaká acxni Caifás makalhapalikolh Jesús; astán tálilh nac ixpumapaksín gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán ni tatánulh nac ixpumapaksín pues ni ixtalimaclaputún talakalhín porque si no ni ixcalimakxtacán natalakachixcuhuínán amá ixlihualhtata xatacuhuíní paxcua. <sup>29</sup> Huá xlacata Pilato litáxtulh nac lacaquilhtin y cakalasquínilh:

—¿Tucu tláhuah jaé chixcú? ¿Huanchi malacapuyátit?

<sup>30</sup> —Jaé chixcú tlahuanit lanca talakalhín huá clijiminítáu xlacata nalilhcaya la naxokonán —takalhtínalh xlacán.

<sup>31</sup> —¿A poco ni kalhiyátit ley nima limapaksinanátit? Calipítit y huixín camaxokonítit tú tlahuanit —cakálhtilh Pilato.

—Ckalhiyáu quilimapaksincán pero como cmakniputunáu tamaclacasquiní huix namastaya litlán —tahuanipá.

<sup>32</sup> Jesús láchalh ixtachihuín la ixcahuaninít ixdiscípulos amáa maknicán nac culus pues romanos chú ixtalismaninít.

<sup>33</sup> Pilato tánulh nac ixpumapaksin y limapaksínalh catánulh Jesús. Aná kalasquínilh:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

<sup>34</sup> —Pula quinkalhti tú cama kalasquiniyán. ¿Quilimacapina rey xala caquilhtamacú la huixín, o quilimacapina rey nima camalacnuncanit judíos? —kálhtilh Jesús.

<sup>35</sup> —Aquit ni judío. ¿Nicu lipuhuana naclacpuhuán la huixín? Tí talimacanan rey huá namá tí talimín y tamalacapumán. ¿Tucu tlahuanita? ¿Huanchi tasitziniyán? —kalasquínilh Pilato.

<sup>36</sup> —Aquit ckalhí quilimāpaksín nī juú caquilhtamacú. Para juú xacmapaksinampútulh amá tí quintatayana ixqintamaklhtínal h nī naquinchipacán. Aquit rey pero quintapáksit nī juú huí caquilhtamacú.

<sup>37</sup> —¿Entonces huix xlicana rey?

Jesús kálhtílh:

—Xlicana aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca talacapastacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata stalanca talacapastacni.

<sup>38</sup> —¿Neje namá stalanaca talacapastacni nī mā masiya? —kalasquínilh Pilato.

Ixamajcú kalhtí Jesús acxni táxtulh nac quilhtín y cahuánilh amá xanapuxcun judíos tí ixtamalacapumana Jesús:

<sup>39</sup> —Aquit nī ctakasa tú nacliya huá jaé chixcú; ñī lá cmalacapú! Huixín cata cata lacasquinátit cacmáxtakti cha tum tachín nac xatacuhuín pascua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé chixcú tí limacapinátit mireycán.

<sup>40</sup> —¡TÓ! Mejor camáxtakti Barrabás —tamáktásilh huak cristianos.

Jaé chixcú ixtanuma nac pulachin porque kalhaná ixuanit.

## 19

### *Lilhçacán amça makñicán Jesús y makxtakajnicán*

<sup>1</sup> Pilato calimápaksílh soldados catásnokli Jesús nac ixaklhçán. <sup>2</sup> Pero xlacán mas talikamánalh, tahuilñilh aktum corona xla lhtucún, tamaklhákelh lhman tzutzoko lhakat la xla cha tum rey y tzúculh tatatzokostaní xlacata natalikalhkanán.

<sup>3</sup> Ixtahuani:

—¡Siempre calatámalh ixreycán judíos! —y acxni ixtataçihuinán ixtalakakaxí xlacán.

<sup>4</sup> Taxtupá caṭachihuínán Pilato amá xanapuxcun judíos y cahuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, nī ccatzí tú nacliyahúa jaé chixcú. ¡Cacxílltit, nachu min!

<sup>5</sup> Jesús táxtulh, ixuilinít amá tzutzoko lhman lhákat, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato cahuánilh:

—Nachu yá. ¡Ccamacamaxquiyán!

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun judíos nítú talícxilhli Jesús y tzúculh taktasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquinátit huixín camaknítit porque aquit nī ctaḱasní talakalhín tú naclimālacapú —cakálhtilh Pilato.

<sup>7</sup> —Chú cama tlahuayáu pues ley nīma clītapaksiyáu huan xlacata amá tí taralacataquí Dios miníní naní y jaé chixcú litanú Ixkahuasa Dios.

<sup>8</sup> Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalīmacán Jesús, maṣ jícualh. <sup>9</sup> Huá xlacata lītasanipá nac ixpumapaksín y kalasquínilh:

—Quihuani, ¿nicu tanítampi huix?

<sup>10</sup> Jesús nī kálhtilh tú kalasquínilh huá lihuanipá:

—¿Huanchi nī quinkalhtiya? ¿Nī catziya xlacata tlan clīmapaksínán camakxtakca o camakñica nac culus?

<sup>11</sup> —Para nī nac akapún ixtiminchá milīmapaksín nīma kalhiya chí nī lá ixqui huani tlan quimakxtaka o līmapaksínana quimakñica. Amá tí quintalīmilh cmilacatín naquimākalhapaliya, maṣ takalhí talakalhín.

<sup>12</sup> La kaxmatkōlh ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzalh la namakxtaka. Pero amá lactalīpau judíos tahuánilh:

—Para makxtaka namá chixcú huix nī tatayaya mi-amigo emperador romano pues amá tí litanú rey taralacataquima ixlīmapaksín emperador.

<sup>13</sup> Pilato cátzilh tú tlan ixtalimalacapú amá lacchixcuhuín y mejor maxtupá Jesús y curucs tahui nac ixputáhuilh ní ixcalilhca taxokón tí ixcamalacapucán. Jaé putáhuilh ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “catalaktzapsni”. <sup>14</sup> Istzanká aktum chichiní nalakchán xatacuhuíní paxcua y max tastúnut ixuanit acxni Pilato cahuanilh amá lacchixcuhuín:

—¡Nachu yá, ccamacamaxquiyan mireycán!

<sup>15</sup> —¡Canilh! ¡Canilh! ¡Camakni nac culus! —taktásalh.

—Pero, ¿huanchi nacmakní tí litanú mireycán?  
—cahuanipá.

—¡Aquín huata ckalhiyáu chatum rey y huá namá emperador César!

<sup>16</sup> Pilato yaj cátzilh tú nahuán y camacamáxquilh Jesús xlacata xlacán natamakní nac culus.

*Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamacúquilh aktum culus y tálilh lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota. <sup>18</sup> Jesús aná akxtokohuacaca nac culus; pero chatuy tachín na camaknica nac culus y cayahuaca chatunu ixpaxtunitni.

<sup>19</sup> Pilato matzokónalh aktum letrero y yahuaca ixakspún ixculus Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>20</sup> Ixtatzoknit nac hebreo, griego y latín tachihuín xlacata huak cristianos tlan natalikalhtahuaká porque ana ní maknica Jesús lacatzú ixuanit cachiquín xla Jerusalén. <sup>21</sup> Amá xanapuxcun judíos ni tamatlánilh la tzokli Pilato y tahl tahuani:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Ixtítzokti xlacata xlá ixlitanú ixreycan judíos, pero ni huá.

<sup>22</sup> —Tú ctzoknit nití ama xapá. ¡Chú catamakxtakkelh!  
—cakálhtilh.

<sup>23</sup> Amá soldados tí takxtokohuácalh Jesús nac culus quilhmactati tamáxtulh xala ixkahlñi ixlhákāt chaṭunu taṭamáxtakli quilhmactum. Pero xala ixtancán ixlhákāt aktum ixlanit̄ la tejido ixuanicán túnica.

<sup>24</sup> Xlacán tzúculh tarahuaní:

—Para lacxtitáu jaé páxcat ama tlahuayáu. Mejor calimacahuí suerte a ver ticu natatamakxtaka.

Amá soldados tamakantáxtilh tú ixmatzokonanit̄ Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamakpítzilh quilhákāt, y xalhman túnica talimácalh suerte.”

*Jesús ñikó nac culus*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>25</sup> Lacatzú nac ixculus Jesús ixtayana ixnana, chaṭum ixlitalakapasni ixnana, María ixtachāt Cleofas y María Magdalena. <sup>26</sup> Ixnana ixyá ixpaxtun ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán; acxni cácxilhli huánilh ixnana:

—Nana, chí huá namá la minkahuasa.

<sup>27</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá la mintzé.

Latá amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo maktakálhnilh ixnana Jesús.

<sup>28</sup> Jesús ixcatzí xlacata ixlakoma ixlistacni; huak ixtlahuanit̄ pero xlacata ñi natzanká tú ixtatzoknit̄ ixlacata nac Escrituras cahuanil:

—Aquit ckalhtí.

<sup>29</sup> Aná lacatzú ixuí aktum xalu vinagre tú ixtalikotnán; chaṭum quitíyalh aktum esponja, limacáhuilh vinagre, makánulh nac kantum la chancat huanicán hisopo y malacatzuhuñilh nac ixquilhni Jesús. <sup>30</sup> Xlá kotli actzú amá vinagre y chihuínampá:

—¡Chí huak kantaxtunit̄!

Acxni tuncán taꝑꝑútalh, macamástałh ixlistacni y lák-sputli Jesús.

### *Chaꝑum soldado taꝑalhtucú Jesús*

<sup>31</sup> Amá sábado ixlijaxatcan judíos ixlakchamajá, y naꝑihuá amá chichiní ixꝑulakchama xatacuhuiní paꝑcua y xanapuxcun judíos ni ixtalacasquín natahuacá nac culuꝑ chaꝑum nin porque snun lanca chichiní ixuanit. Xlacán tałh tahuaní Pilato cacalimapaꝑksilh itsoldados caꝑatucxnica ixchaxꝑancán amá tachinín xlacata sok nataní y tlan nacamaꝑticán.

<sup>32</sup> Amá soldados ꝑula tachátucxli tí ixꝑamaꝑhuacacaniꝑ ixꝑaxꝑtuniní Jesús, <sup>33</sup> y acxni ixama tachátucxa Jesús táꝑxilhli xlacata xlá ixninittá y yaj tú tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero chaꝑum soldado liꝑaꝑalhtúculh ixlanza, y nac ixꝑaꝑán Jesús ní maꝑunilh liꝑcán tzúculh taxtú kalhni y chúchut.

### *Maꝑticán y muꝑucán Jesús*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>35</sup> Aquit tí ctzokma jaé tachihuín tlan cmaꝑluloka cacxil-hnit tú tlahuanica Jesús, y tancs ccaꝑhuaninítan la ꝑuitáꝑ-tulh xlacata huixín nacanaꝑlayátit ticu yá chixcú ixuanit xlá. <sup>36</sup> Jaé soldados ni tacátzilh xlacata xlacán tamakaꝑn-táxtilh tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ni amaꝑa tucxnicán ni para akstum ixlúcut.” <sup>37</sup> Y alaꝑacatum huan: “Amaꝑa acxilhcán la taꝑalhtucuca.”

<sup>38</sup> Chaꝑum talipau chixcú xalac Arimatea huanicán José tꝑek ixliꝑahuaniꝑ Jesús porque ixꝑajicuaní tú natatlahuaní xanapuxcun curas. Pero acxni maknica kálhlih liꝑcamama namaksquín liꝑtlán Pilato camacamáꝑꝑuꝑilh xanin Jesús. <sup>39</sup> Pilato maꝑtlániilh y José alh maꝑtí xanin Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh taꝑchihuínán Jesús maktum caꝑtzisní. Xlá ixlín liꝑhuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuilí Jesús y ni liꝑcáꝑnit

naquincalá. <sup>40</sup> Ixl̄ichat̄uycán tamáct̄ilh y tzúculh tali-maksuita lhák̄at y tamacuil̄it̄ilhá amá áloe y mirra. Jaé l̄icaxtlahuan sn̄un ixtam̄ucsún y chú ixtal̄isman̄in̄it̄ judíos tamujú ixn̄incán.

<sup>41</sup> Ana ní mak̄nica Jesús ixuú lacatzú aktum ixp̄uchancán quihui y nā ixlacahuaxcan̄it̄ nac sipi aktum ixp̄umujucan̄in̄ y n̄i naj tí ixman̄ucan̄it̄. <sup>42</sup> Xlacán aná tamán̄ul̄h Jesús porque lacatzú ixuan̄it̄ y x̄ahuá ixamajá lacatzucú xatacuhīni p̄axcua amá smalankán.

## 20

### *Jesús lacastacuanán nac cal̄in̄in*

*(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)*

<sup>1</sup> Ixl̄it̄uxama domingo lāta yā itxkaká lihua spal̄h ixcahuama María Magdalena alh ana ní ixman̄ucan̄it̄ Jesús y ácxilhli xlacata ixmak̄en̄ucan̄it̄ chíhuix n̄im̄a ixlacahuil̄ican̄it̄.

<sup>2</sup> Xlá tatz̄alh cal̄álalh Simón Pedro y amá discípulo tí mās ixlakalhamán Jesús, cahuánilh:

—M̄axtucan̄it̄ Quimp̄uchinacán ní ixman̄ucan̄it̄ y catzi ní l̄inca.

<sup>3</sup> Pedro y x̄achatum discípulo tatz̄alh tal̄h ní ixman̄ucan̄it̄ Jesús. <sup>4</sup> Pero akxtak̄inca Pedro y x̄achatum pula chal̄h. <sup>5</sup> Xlá talacán̄ul̄h y ácxilhli lhák̄at n̄im̄a ixl̄imak-suitcan̄it̄ Jesús nac cat̄iyatni ixtamāna pero n̄i tán̄ul̄h. <sup>6</sup> Ixl̄ipuntzú Pedro nā uyu chal̄h; xlá, sí, tán̄ul̄h y nā ácxilhli tú ixmá cat̄iyatni, <sup>7</sup> y amá tú ixliakchican̄it̄ Jesús tlan̄ ixlakkapsn̄it̄ y lacatzú ixp̄axtún̄ ixuil̄ican̄it̄.

<sup>8</sup> Amá discípulo tí pula ixchan̄it̄ nā tán̄ul̄h y acxni ácxilhli tú ixqūitaxtun̄it̄, ixnacú acxcátzil̄h tziná xlacata Jesús ixlacastacuanan̄it̄, <sup>9</sup> māsqui yā ixtamak̄achakxí ixchat̄uycán xlacata Dios ixl̄ichihūinán lā Jesús ama lacastacuanán

caḷinín y ama latamá xastacnán. <sup>10</sup> Astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana xamakapitzi.

*Jesús tasiní María Magdalena*  
(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> María Magdalena táspitli ní ixmanucanit Jesús y tzúculh tasá nac lacaquilhtín. <sup>12</sup> Ixlipuntzú talacánulh nac ixpulaconi y cácxilhli chaṭuy ángeles makstarankán ix-talhakananit; chaṭum ixuí pakán ní ixmapicanit ixakxaka Jesús y xachatum pakán ní ixuí ixtujún.

<sup>13</sup> —¿Huanchi tasápat? —takalasquínilh amá ángeles.

—Porque kalhancanit Quimpuchiná y ni ccatzí ní lichancanit —cakálhtilh.

<sup>14</sup> Y lata quilhputaj ixyá talakáspitli porque acxcatzilh la tí catáyalh ixken. ¡Jesús ixuanit pero xlá ni lakápasli para huá!

<sup>15</sup> —¿Huanchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalasquínilh.

—Chixcú, para huix lipiníta Quimpuchiná quihuani ní lichipiníta xlacata nacán tiyá —kálhtilh.

Chuná jaé kálhtilh porque xlá ixpuhuán ixtachihui-nama chaṭum tasacua tí ixmaktakalhnán amá caquihuín.

<sup>16</sup> Entonces Jesús huánilh jaé tachihuín:

—María, ¿ni quilakapasa?

Xlá acxnicú tlan lacánilh lakápasli y huánilh:

—¡Maestro!

<sup>17</sup> —¡Ni caquimacxama! Porque ya clakán Quinticú nac akapún. Chí climapaksiyán capit caputzaya quinata-camán y cacahuani clakama Quinticú pero huixín na Minticucán, clakama Quimpuchiná Dios tí clipahuanit pero huixín na miDioscán porque lipahuanítit.

<sup>18</sup> María tatzalh alh calacaputzá ixdiscipulos Jesús y cahuánilh:

—¡Cacxilhñit xastacnán Quimpuchinacán!

Astán na çalacspítñilh tú ixmamacquinit Jesús.

*Jesús çatasani ixdiscipulos*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Piñuá amá xacatzisni domingo ixdiscipulos Jesús tlan takextúculh ní ixtatanumana xlacata nití natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui nití maliquínilh Jesús tánulh, çalakatáyalh ní ixtahuilana, çahuánilh kalhén. <sup>20</sup> Camasínilh ixmacán y ana ní ixtapalhtucucanít. ¡Xlacán snun talipaxáhualh la ixtacxilhnít Ixpuchinacán Jesús xastacán!

<sup>21</sup> Jesús çahuánilh ixdiscipulos:

—Quinticú quimalakáchalh çaquilhtamacú y chí acchanít hora aquit na camán çamalakachayán naquilalichihuiñanáu.

<sup>22</sup> Jesús çajajmánilh ixdiscipulos y çahuánilh:

—¡Camaklhtinántit çatunu ixlitlihueke Espiritu Santo! <sup>23</sup> Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalakalhñ na ni ama xokónán nac çalínñ, pero tí ni matzankenaniyátit ama xokónán nac çalínñ.

<sup>24</sup> Acxni çatachihuínalh Jesús çatum ixdiscipulos tí ixuanicán Tomás ni lakxtum ixçatahui xamakapitzi <sup>25</sup> y acxni chilh talimakahchihuínilh la ixtacxilhnít xastacán Jesús.

Pero xlá çahuánilh:

—¡Aquit ni ccanajlá! Naccanajlá hasta xní nacxamá y nacacxila ní lixtokocanít clavos y nacmanú quimacán ní tapalhtucucanít.

<sup>26</sup> Ixlituxama litum ixdiscipulos Jesús tatamákstokli y tlan ixtaxtucunít, y Tomás na aná ixuí. Jesús tanupá la ixtanunít xapulh nití maliquínilh, çalakatáyalh y çahuánilh kalhén.

<sup>27</sup> Como Jesús ixcatzí tú ixlacpuhuán Tomás huánilh:

—¡Huix *n̄i* *c̄anajlaya* para clama xastacnán! Pues *c̄acx-*  
*ilhti* y *caxama* ní *quilixtokoca* clavos y *camanu* mimacán  
ní *quintapalhtucuca*. ¡Yaj *cataklhuhui*, *cac̄anajla*!

<sup>28</sup> —¡Yaj *cama taklhuhuí*; *huix* *Quimpuchiná* quiDios  
xastacnán! —*kalht̄inalh* Tomás.

<sup>29</sup> —*Huix* *quilip̄ahuan̄ita* porque *quiacxilhn̄ita*. ¡*Aquit*  
*mas* *cama calip̄axahuá* *cristianos* tí *naquintalip̄ahuán*  
*masqui n̄i* *quint̄acxilhn̄it* xastacnán! —*huanik̄olh* Jesús.

<sup>30</sup> *Ixdiscípulos* *Jesús* *t̄acxilhn̄it* *lh̄uhua* *mas* *laclanca* *ix-*  
*tascújut* *n̄im̄a* *cal̄imalacahuán̄ilh* y *n̄i* *huak* *tatat̄zokn̄it* *juú*  
*nac* *libro*. <sup>31</sup> *Aquit* *c̄alacsacn̄it* *n̄im̄a* *talact̄áxtulh* *xlacata*  
*nacal̄akapas̄átit* y *nac̄anajlaȳátit* *Jesús* *Ixkahuasa* *Dios*;  
*huá* *Cristo* tí *ixmalacn̄ucan̄it* *ama* *calakm̄axtú* *cristianos*  
y *amá* tí *nalip̄ahuán* *ama* *maxquí* *lip̄axáu* *ixlat̄ámat* *nac*  
*akap̄ún*.

## 21

### *Jesús c̄atas̄in̄i* *ixdiscípulos* *acxni* *ixtachakanam̄ana*

<sup>1</sup> *N̄i* *ixl̄imak̄as* *quilhtamacú* *nac* *ixquilht̄un* *chúchut* *xla*  
*Galilea* *tatamá* *stokli* *makapitzi* *ixdiscípulos* *Jesús*; <sup>2</sup> *aná*  
*ixtahuil̄ana* *Simón* *Pedro*, *Tomás* *el* *Gemelo*, *Natanael*  
*xalac* *Caná* *de* *Galilea*, *ixlakkahuasan* *Zebedeo*, *Jacobo* y  
*Juan*, y *ch̄atuy* *ixdiscípulos* *l̄ihuacá*.

<sup>3</sup> *Simón* *Pedro* *c̄ahuán̄ilh* *x̄amakapitzi*:

—*Cama* *chakanán*.

—*Aquín* *n̄a* *nacc̄ataanán* —*tahuán̄ilh* *x̄amakapitzi*.

*Huak* *tatájulh* *nac* *barco* y *talh*. Pero *n̄itú* *tach̄ípalh*  
*tamakní*. <sup>4</sup> *Itxkakamajá* *acxni* *tatáspitli* *ixquilht̄un* y  
*t̄acxilhli* *ch̄atum* *chixcú* *aná* *ixyá*. ¡*Como* *c̄apaklhtutá* *n̄i*  
*talak̄apasli* para *Jesús* *ixuan̄it*!

<sup>5</sup> *Xlá* *c̄akalasquín̄ilh*:

—¿*Chipátit* *tamakní* *lakkahuasán*?

—*Tó*, *n̄itú* *cchipáu* —*takálht̄ilh*.

<sup>6</sup> —Pues camacapítit mintzálhcán pakán ixpakcāna mibarcojcán y pat chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamácalh istzálhcán ní ixcahuanicanit y tahuácalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ixtamacutú.

<sup>7-8</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátzilh tí ixçatachihuinama y huánilh Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quincatachihuínán!

Ixcatzankaní lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilhtún Pedro huílilh xala ixkalhni ixlhákāt pues huata xala ixtancán ixuilinít y tzúculh xquihuātnán pakán ní ixyá Jesús. Xamakapitzi lakasūt taxuatálih istzálhcán laṭa ixtatajumāna nac barco.

<sup>9</sup> Acxni táchalh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanit lhcúyat itscuma tantum tamakní y na ixuí simita.

<sup>10</sup> —Calitántit makapitzi tamakní nima apenas çachipátit —çahuánilh Jesús.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapala çatalimilh istzálhcán nac ixquilhtún y çaputlékelh ciento cincuenta y tres lalanca tamakní ixtatahuacanit y ni talacáxtitli istzálhcán maşqui lhuhua tamakní ixuanit.

<sup>12</sup> —Catántit huayanátit —çahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanit pero nití kalasquínilh ní ixminitanchá. <sup>13</sup> Jesús tíyalh amá simita y tamakní y tzúculh çamaxquí ixdiscípulos xlacata natahuayán.

<sup>14</sup> Juú nac chúchut çatasínilh Jesús ixlimaktutu ixdiscípulos laṭa tilacastacuánalh çalinín.

<sup>15</sup> La tahuayanqolh Jesús huánilh Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicāna quilakalhamana ni la jaé xamakapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kalhtínalh.

—Entonces clacasquín cacamaktákalhti tí cçalimanú quiborregos.

<sup>16</sup> —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquínihl Jesús ixlimaktuy.

Y xlá kalhtipá:

—Quimpuchiná, huix catziya la clakalhamanán. ¡Ni cakska huimán!

—Pues cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Ixlimaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicana huix quilakalhamana?

Pedro lakapútzalhl porque maktutu kalasquínihl para xlicana ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhún y catziya la clakalhamanán —xlá kalhtipá.

<sup>18</sup> —Para chuná la quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanit ixtlahuaya ixpina ní ixlacasquina nití ixlihuaniyán, pero acxni nakoluna pat castonka y mastaya mimacxpán xlacata tunu natacuenta-ján y natalinán ana ní huix ni pimputuna —huánihl Jesús.

<sup>19</sup> Jesús limamākachaxínihl Pedro la ixama liakxtakaján acxni naní ixlacata, pero chuná ixama masí la paxquí Jesús ixama lakachixcuhú Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.

<sup>20</sup> Pedro talakáspitli y ácxilhli na ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínihl tí ixama macamastá acxni ahuata ticatáhuahltátlh. <sup>21</sup> Pedro kalasquínihl Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

<sup>22</sup> —¿Huanchi quinkalaskuiniya? Huix ni mincuenta para xaclacásquihl tlan ixlatámahl hasta xacquitáspitli. ¡Ni caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtilh.

<sup>23</sup> Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nicxni ixama ní. Pero Jesús ni huá xlacata ni ama ní, xlá huá: “Huix

n<sub>i</sub> mincuenta para xac<sub>l</sub>acásqu<sub>i</sub>lh t<sub>l</sub>an i<sub>x</sub>latám<sub>a</sub>lh hasta xac<sub>q</sub>u<sub>i</sub>tás<sub>p</sub>itli.”

<sup>24</sup> Aqu<sub>i</sub>t namá disc<sub>i</sub>pulo tí i<sub>x</sub>puhuancán n<sub>i</sub> ama ní. P<sub>i</sub>huá aqu<sub>i</sub>t ctzokli tú l<sub>i</sub>k<sub>a</sub>lh<sub>t</sub>ahuakan<sub>i</sub>tántit juú nac libro; hu<sub>a</sub>k cacxilh<sub>n</sub>i<sub>t</sub> l<sub>a</sub> q<sub>u</sub>i<sub>t</sub>áxtulh y ccatz<sub>i</sub> n<sub>i</sub> caks<sub>k</sub>ahuinan<sub>i</sub>t. ¡Tancs cchihu<sub>i</sub>nan<sub>i</sub>t! <sup>25</sup> Jesús ca<sub>t</sub>láhualh m<sub>a</sub>s laclanca i<sub>x</sub>tascújut, pero n<sub>i</sub> hu<sub>a</sub>k ca<sub>t</sub>zokcan<sub>i</sub>t, y para hu<sub>a</sub>k i<sub>x</sub>ca<sub>t</sub>zokca c<sub>p</sub>uhuán n<sub>i</sub> i<sub>x</sub>tatan<sub>u</sub>k<sub>o</sub>lh nac ca<sub>q</sub>uilhtamacú amá libros n<sub>i</sub>ma i<sub>x</sub>tal<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>nalh Jesús.

Chuná calalh, amén.

## Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

### Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

### © 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Mar 2019 from source files dated 1 Dec 2018

d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0